



# Maisel Wochenblatt

12



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



Kunstverein



Associazione Artistica

Cooperation



Animativa

INTERNATIONAL STRASSENKUNST FESTIVAL D'ARTE DI STRADA

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH



Größte Auswahl  
der besten Marken

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE  
FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE

MERAN • Tel. 0473 491 079  
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage  
& Service von  
Fernsehgeräten  
vom Profi!



ANGEBOTE • SAT • AUDIO • SERVICE

333 57 07 773 | info@tv-tec.it

Wir bauen aus Leidenschaft

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien  
www.universalbau.it



Universalbau GmbH  
Sinichbachstr. 10  
39012 Meran  
info@universalbau.it  
Tel./Fax: 0473 239805  
Andreas 347 8910044

ELEKTRO  
Klimasysteme & Heizungsanlagen

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it



I-39010 MÖLTEN  
Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN  
Luis-Zuegg-Strasse 40  
Tel. 349 282 8300  
michael.elektro.wimit@gmail.com

Machen Sie Ihr eigenes Klima  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**PLANK**  
HEINRICH GARN

Ihr  
**optimaler  
Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Häftling | heinrich-plank.it



Bauunternehmen  
**R PAUL R**  
REITERER

39010 Mölten / Vernag 4  
Mobil 335 6 20 60 70  
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen  
und Porphyrplatten
- Natursteinmauern

**ELEKTRO LINE**  
Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
info@elektroline.net www.elektroline.net

**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535  
Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it

**Jacob** KG  
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,  
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com  
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

südtirol  
**druck**

IHR PARTNER  
FÜR DRUCK  
UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com



**K**  
**KERSCHBAUMER**  
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORTE - LANDS GEAR

Transporte fürs Baugewerbe,  
Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermas  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it  
www.transporte-kerschbaumer.it

NEU:  
spezielle  
Raupenkräne

Spenglerei Lattoniere  
Via Postgranz Str. 8A  
Merano



Reparatur  
Manutenzione  
Taubenschutz

Tel. 335 646 7844  
pepamanutec94@gmail.com  
**Paolo Pezzuto**

**Projects**  
Interior design

www.cp-projects.it Christian Pöder  
m.335 5467222



**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, wenn der Juni in Meran Einzug hält, merkt man: Unsere Stadt kann mehr als Alltag. Sie kann Bühne sein, Treffpunkt, Resonanzraum. Besonders eindrucksvoll zeigt das heuer Asfaltart. Seit 20 Jahren verwandelt das Straßenkunstfestival Plätze und Gassen in Orte des Staunens. Über 200 Shows und Künstlerinnen und Künstler aus vielen Ländern erinnern uns daran, wie wertvoll Begegnung im öffentlichen Raum ist.

Auch sportlich wird Meran international: Beim Cool Swim Meeting im Lido treffen vom 19. bis 21. Juni große Namen des Schwimmsports auf junge Talente. Dass Schaufenster, Vereine und Publikum mitfiebert, zeigt, wie sehr solche Ereignisse eine Stadt bewegen können.

Und dann sind da noch die Soireen auf Schloss Tirol: Musik, Aperitif, Schlossküche und Fackellicht verbinden Kulturgenuß mit jener besonderen Sommerstimmung, die man nicht planen, sondern nur erleben kann.

Ob Straße, Wasser oder Schloss: Diese Ausgabe erzählt von einer Stadt, die offen bleibt. Gehen wir hinaus, schauen wir hin, hören wir zu. Genau darin liegt die Stärke unseres Sommers: Er bringt Menschen unkompliziert zusammen, immer wieder.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

*Ernst Müller*



Inhalt

- Editorial & Inhalt .....3
- 20 Jahre Asfaltart .....04
- Willkommen bei einem einzigartigen Straßenkunstfestival.....05
- Wer kontrolliert die digitalen Torwächter?.....06
- Con passione .....06
- Gemeindeimmobiliensteuer .....07
- Wenn der Chatbot immer nickt .....08
- Neue Parkplätze bei der Wertstoffinsel .....08
- Fanc y fanceles.....10
- Fremdwörter – leicht verständlich .....11
- Paula Mair feiert ihren 100. Geburtstag.....11
- Veranstaltungen.....12
- Gespräche über Bücher und die Welt.....13
- Brauchen wir Urlaub am Meer?.....14
- Meer entdecken .....15
- Ein Frühlingsabend mit Stimme, Schwung und Augenzwinkern .....15
- Kleinanzeiger .....16
- Maiser Service Blatt .....16
- „Von guten Mächten wunderbar geborgen“ ..17
- Tangomesse.....18
- Ein großes Aufgebot an Schwimm-Stars .....19
- Ein Abend, der Herzen berührt – und Leben verändert .....20
- Kulturfahrt nach Marienberg und Spondinig.22
- Frauenwallfahrt zum heiligen Romedius.....22
- Pfarnachrichten .....22
- Altstadt zieht an einem Strang.....24
- Dein Treffpunkt. Deine Ideen. Dein Jungle. .25
- Controllo del territorio e contrasto allo spaccio.....26
- Emozioni e suoni a Castel Tirolo .....26
- Alunne e Alunni premiati dalla Dante .....27
- Una parata di stelle al Cool Swim Meeting...28
- Tipps für Bücherwürmer.....30
- Impressum.....30
- Zwischen Biergarten und Brass Pyramide .....31

O: ... wia's den Brennerpass gsperrt hobn, hots enorme Polemiken gebn ...

U.: ... jo, ober wenn se de Pässe sperrn, sog niemand was ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 24.06.2026**

**Redaktionsschluss: Freitag, 19.06.2026**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

|                                    |                             |                           |
|------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| Kontakte:                          | Telefon                     | E-Mail                    |
| Redaktion: Ernst Müller            | 333-464 333 4               | redaktion@wochenblatt.it  |
| Redazione italiana: Walter Taranto | 338-544 9006                | wtaranto@wochenblatt.it   |
| Werbung:                           | 0473-49 15 05               | werbung@wochenblatt.it    |
|                                    | Melanie Gögele 348-762 5254 | mg@wochenblatt.it         |
| Herausgeber: Helmuth Fritz         | 335-63 777 53               | verwaltung@wochenblatt.it |

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais



# KiMM



## Veranstaltungen im KiMM

Do. 11.06. 18 Uhr  
**Abschlusskonzert**  
**Jugend-Bürgerkapelle**  
Eintritt: freiwillige Spende

Do. 18.06. 18 Uhr  
**Produktpräsentation**

### Samstagsvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 13., 20. und 27. Juni können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.



**KiMM**  kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)



Eléctrico 28 (ES/AT)

The Frame – 50'

Urban performance/public space theatre



The Frame installiert sich im Herzen des öffentlichen Raums, um die vorbeiziehende Stadt zu beobachten. Blicke, Worte, Klänge, Zeichen und Asphalt werden zur lebendigen Materie einer Echtzeit-Komposition, in der sich vier Performer dem Fluss der Gegenwart aussetzen, um mit dem Geschehen zu improvisieren – ohne Handlung, ohne Ende. Die Performance durchdringt das Alltägliche, um das Außergewöhnliche zu enthüllen, und verwandelt die Straße in einen Ort der Begegnung, der Überraschung und der geteilten Aufmerksamkeit. Eine Einladung, innezuhalten, mit den Augen des anderen zu sehen und sich in den Augenblick zu verlieben. Eine Hommage an das tägliche Leben und eine friedliche Revolte gegen das kapitalistische Denken.

Empfohlenes Alter 7+ (in Begleitung eines Erwachsenen)

Kostenlose Tickets beim Info-Point

FLAME RAIN THEATER (A)

Triik Mekanik 35'

Steam machine fire cabaret



Dieses nonverbale Feuertheaterstück entführt das Publikum in eine verrückte, dampf betriebene Steampunk-Welt. Atemberaubende Tricks, heiße Flammen und eine Prise chaotischer Humor garantieren ein unver-

# Willkommen bei einem einzigartigen ein Fest der Kreativität Straßenkunstfestival ASFALTART in MERAN

## 20 Jahre ASFALTART

20 Jahre voller Staunen, Begegnungen und magischer Momente unter freiem Himmel. Zum 20-jährigen Jubiläum feiert Asfaltart die Vielfalt der Straßenkunst und all jene, die das Festival geprägt haben – Künstlerinnen und Künstler, Helferinnen und Helfer, Partner sowie das treue Publikum. Gemeinsam machen sie Meran Jahr für Jahr zu einem offenen Raum für Kreativität, Austausch und Lebensfreude.

Auch in diesem Jubiläumsjahr lädt Asfaltart dazu ein, den Alltag hinter sich zu lassen und in eine Welt voller Fantasie, Emotionen und internationaler Kultur einzutauchen.

Ein Fest für alle Sinne – mitten im Herzen der Stadt. Drei Tage lang werden über 200 Shows von insgesamt über 42 Artistik Gruppen unsere beliebte Stadt auf den Kopf stellen. Pre Festival in Schenna am 11. Juni 2026 | After Festival in Dorf Tirol am 15. Juni 2026

## DANKE an UNSERE PARTNER und UNTERSTÜTZER

Ein Festival wie Asfaltart lebt von Zusammenarbeit, Vertrauen und gemeinsamer Begeisterung für Kultur. Hinter den Kulissen tragen seit vielen Jahren zahlreiche Institutionen, Unternehmen, Organisationen, Vereine und Förderpartner dazu bei, dass das Festival wachsen und stattfinden kann. Ihre Unterstützung – ob finanziell, organisatorisch oder ideell – macht es möglich, internationale Straßenkunst nach Meran zu bringen und ein vielfältiges Kulturprogramm für Menschen jeden Alters zu schaffen. Für dieses langjährige Vertrauen, die wertvolle Zusammenarbeit und die gemeinsame Vision möchten wir von Herzen Danke sagen. Ohne die Unterstützung unserer Partnerinnen und Partner wäre Asfaltart in dieser Form nicht möglich.

## NEUER STANDORT: KUNSTHANDWERKS-MARKT

Der Kunsthandwerksmarkt von Asfaltart findet heuer an seinem neuen Standort bei der Wandelhalle statt.

Öffnungszeiten: Freitag 11-23 Uhr, Samstag 10-23 Uhr, Sonntag 10-20 Uhr

Beim Asfaltart Festival wird nicht nur die Straßenkunst gefeiert – auch kreatives Kunsthandwerk findet seinen besonderen Platz. Der Markt lädt zum Entdecken, Stöbern und Staunen ein und verwandelt die Festivalatmosphäre in einen bunten Treffpunkt voller Ideen und Handarbeit.

Zwischen einzigartigen Einzelstücken, liebevoll gestalteten Accessoires, dekorativen Objekten und handgefertigte Möbel gibt es vieles zu entdecken.

Alle Produkte werden von den Kunsthandwerker\*innen selbst entworfen und gefertigt – authentisch, hochwertig und mit viel Liebe zum Detail. So entsteht ein besonderer Markt voller Originalität und inspirierender Handwerkskunst.

## GASTRO – KULINARIK: LESS IS MORE – MORE IS BIO!

Genuss und Qualität stehen bei Asfaltart im Mittelpunkt. Deshalb setzen wir bewusst auf eine kleinere, sorgfältig ausgewählte Speisekarte – mit frischen Zutaten, regionalem Bezug und hoher Qualität statt großer Auswahl.

Mit jedem Gericht wird nicht nur nachhaltig genossen, sondern auch das Festival direkt unterstützt. Denn bewusster Konsum, Regionalität und Kultur können wunderbar zusammengehören. Und weil gutes Essen auch Zeit zum Entspannen verdient, lädt die Chill-Out-Area mit Liegestühlen und Sonnenschirmen dazu ein, eine kleine Pause einzulegen, das Festivalambiente zu genießen und einfach den Moment auszukosten.

## Artist of the 20TH Edition:

### MARCO WEBER (Gestaltung Cover und Plakate)

Wie es mittlerweile Tradition ist, vertrauen wir die Gestaltung der Festival-Grafik einem Künstler an, dessen Arbeit eine Quelle der Inspiration für Asfaltart darstellt. Der Ausgewählte dieser zwanzigsten Ausgabe ist kein Unbekannter: Er entwarf bereits das Motiv der zehnten Festivalausgabe, und aufmerksame Betrachter\*innen werden seinen Stil gewiss wiedererkennen. Wer ihn persönlich treffen möchte, findet ihn und seine Werke auf dem Kunsthandwerksmarkt des Festivals in der Wandelhalle. Wer ihn gut kennt, sagt über ihn: „Er ist ein Liebhaber antiker Maltechniken, ein jonglierender Maler von unbändigem Talent, ein geschickter Restaurator und einer der mit nordischem Flair innere Knoten entwirrt. Er ist ein Künstler mit einer gewaltigen inneren Welt, voller tief sinniger Visionen – und doch ein verträumter Geist, der leichtfüßig über den Dingen schwebt. Ein Künstler wider Willen mit einer innig geliebten Muse, ein Weber des Unwahrscheinlichen und ein



# artigen Straßenkunstfestival – Vielfalt und Inspiration! AN 12.- 14. Juni 2026 20 Jahre Asphaltart!



Zeichner von Träumen mit schwebender Ironie“. (Roberto Bommassar)

## FOCUS CATALUNYA

Die Entscheidung, vier Künstlergruppen aus Katalonien zu unserem zwanzigsten Jubiläum einzuladen, schlägt eine Brücke zwischen zwei europäischen Gebieten – beides autonome Regionen, die ihre historische und sprachliche Besonderheit pflegen. Der öffentliche Raum ist der symbolische Ort des Zusammenlebens, an dem unterschiedliche Sprachen, Geschichten und Sensibilitäten aufeinandertreffen. Durch die Straßenkunst – eine universelle, zugängliche und inklusive Sprache – machen wir diese Verbundenheit sichtbar und verwandeln sie in ein konkretes Erlebnis für das Publikum. Es handelt sich somit um eine künstlerische Entscheidung und ein kulturelles Statement, das im Einklang mit unserer Geschichte und den Werten des Festivals steht: sich der Welt zu öffnen, den Dialog zwischen verschiedenen Identitäten zu fördern und gemeinsam ein Zusammenleben aufzubauen, das auf Respekt und gegenseitiger Neugier basiert.

## DANK an unsere MEDIENPARTNER und WEGBEGLEITER

Zum Schluss möchten wir uns von Herzen für Ihre Aufmerksamkeit und die Berichterstattung bedanken. Kultur lebt nicht nur von den Künstlerinnen und Künstlern, sondern ebenso von den Menschen, die ihre Geschichten weitererzählen, sichtbar/hörbar machen und ihnen Raum in der Öffentlichkeit geben.

Ihre Beiträge, Ihre Worte und Ihre Präsenz tragen dazu bei, dass unser Straßenkunstfestival Menschen erreicht, Begegnungen entstehen und Kunst ihren Weg mitten ins Leben findet. Ohne diese Form der Kommunikation, ohne die wertvolle Arbeit der Presse und Medien, wäre ein Festival wie dieses in seiner Wirkung und Strahlkraft kaum denkbar.

Danke, dass Sie unsere Vision begleiten, unsere Begeisterung teilen und mithelfen, Kultur für viele Menschen erlebbar zu machen. Wir freuen uns darauf, gemeinsam mit Ihnen auch weiterhin besondere Momente auf die Straßen und in die Herzen der Menschen zu bringen.

*Ihr Kunstverein Kallmünz und das ASFALTART TEAM*

## Vier Fragen an die „Gründerväter“ Meinhard & Jogi

*Wie kam es damals zur Zusammenarbeit, und was war der Funke, der alles ausgelöst hat?*

Auslöser war das Kinderstadtfest 2006, dass von mir mit dem Meraner Altstadtverein organisiert wurde. Dabei sind Claudia Belasi und Jordi Beltramo, heute künstlerische Leiter des Festivals, als Straßenkünstler aufgetreten. Das hat mir so gut gefallen, dass ich ein Straßenkunstfestival organisieren wollte. Mit Meinhard Khuen und seinem Kunstverein Kallmünz bin auch auf fruchtbaren Boden gestoßen und damit war der Grundstein gelegt für Asphaltart. Die Gründungsmitglieder des Vereines waren neben mir und Meinhard Khuen, Claudia Belasi, Jordi Beltramo, Erwin Egger, Giorgio Loner und Eduard Springeth.

*Was sind für euch die Höhepunkte beim Jubiläumsprogramm?*

Das Highlight am Thermenplatz am Samstagabend, wegen seiner aufwendigen Inszenierung. Dann gibt es sicher die Aufführungen im Stadttheater zu erwähnen. Aber bei 40 Künstlerinnen-Gruppen mit über 240 Aufführungen ist es schwer sich festzulegen. Ich fordere immer alle Besucherinnen auf, hinzugehen, schauen, staunen, lachen und sich die persönlichen Highlights zu suchen.

*Was war in 20 Jahren die größte Hürde – und gab es einen Moment, wo ihr ernsthaft überlegt habt aufzuhören?*

Hürden gab es viele, aber wir haben sie immer wieder gemeinsam mit dem ganzen Team lösen können. Immer auch wieder mit Hilfe von ganz vielen Menschen. So ein Projekt kann man nur meistern, wenn alle für die Sache einstehen, nämlich, 3 Tage Gelassenheit und Freude in unsere Stadt und unseren Alltag zu bringen.

*Hat Asphaltart Meran als Stadt verändert – und was soll das Festival in den nächsten 20 Jahren für die Stadt sein?*

Ja, auf jeden Fall. Sie stellt Meran 3 Tage auf den Kopf, es ist ein Fest von Meranern für die Meraner und Südtiroler Bevölkerung. Wir feiern seit 20 Jahren am 2. Wochenende im Juni das Ende der Schule und den Anfang vom Sommer. Ohne Asphaltart keine Sommerferien.

gessliches Abenteuer für Jung und Alt. Die Geschichte dreht sich um eine brillante Erfinderin und ihre schrägen Erfindungen. Eine gewaltige Maschine dampft aus allen Enden, schießt Blitze und setzt das Geschehen in Bewegung. Als Attraktion und Showpartner hat sie sich den zahnradbetriebenen Androiden „Pyromator“ erschaffen. Doch bei all den Feuerchoreografien und akrobatischen Einlagen läuft nicht immer alles nach Plan und pfliffige Wendungen sorgen für mehr Chaos als der Erfinderin lieb ist.

LOS BOOZAN DUKES (ES/USA/FR/UK/IT)  
Creole Stomp! – 60'  
Music



Die Boozan Dukes sind ein in Barcelona ansässiges Musikerkollektiv, das die mitreißende Energie der Musiktraditionen von New Orleans und der Karibik auf die Bühne bringt. Angeführt von Paul Sessions mit seiner rauhen Stimme und seinem Trompetenspiel im New-Orleans-Stil, interpretiert die Gruppe Melodien der 30er und 40er Jahre neu – gesungen in französischem Kreol, jener afrokaribischen Sprache, die in New Orleans, Haiti und Martinique verwurzelt ist. Ihr Repertoire umfasst Calypso, Gospel, Voodoo-Blues und Mardi-Gras-Musik und bildet einen warmen, festlichen Sound, der das Publikum sofort in Bewegung versetzt. Trotz ihrer afrokaribischen Wurzeln wird die Band auch von der Swing- und Lindy-Hop-Szene geliebt: Ihre Konzerte werden so zu einem Fest für alle zwischen Tanz, Rhythmus und Improvisation. Ein unwiderstehliches Konzerterlebnis, gemacht zum Tanzen, Springen und mitreißen lassen von einer explosiven und originellen Musikmischung.

Diese Künstler erwarten Sie und natürlich viele, viele mehr ...  
Weitere Informationen unter [asphaltart.it](http://asphaltart.it)



## ■ Verbraucherzentrale

# Wer kontrolliert die digitalen Torwächter?



Wer heute online etwas verkauft, sucht oder bewirbt, kommt an einigen wenigen großen Plattformen kaum vorbei. Genau deshalb hat die Europäische Union mit dem Digital Markets Act (DMA) Regeln geschaffen, um die Marktmacht großer Digitalkonzerne zu begrenzen. Diese Unternehmen werden als sogenannte „Gatekeeper“ – also digitale Torwächter – bezeichnet.

Nun hat das Gericht der Europäischen Union eine interessante Entscheidung getroffen: Die Ein-

stufung von Meta als Gatekeeper für den Dienst Facebook Marketplace wurde aufgehoben. Nicht weil das Gericht die Marktmacht von Meta grundsätzlich anders beurteilt hätte, sondern weil die EU-Kommission ihre Entscheidung nicht ausreichend begründet hatte. Gleichzeitig bestätigte das Gericht aber die Gatekeeper-Einstufung von Messenger.

Auf den ersten Blick mag das nach einer juristischen Spitzfindigkeit klingen. Tatsächlich steckt dahinter jedoch ein wichtiges Prinzip: Auch wenn große Technologiekonzerne reguliert werden sollen, muss der Staat seine Entscheidungen sauber begründen. Rechtsstaatlichkeit gilt nicht nur für Bürger, sondern auch für milliardenschwere Konzerne.

Für Verbraucher ist die eigentliche Frage jedoch eine andere: Wie viel Macht dürfen einzelne Plattformen überhaupt haben?

Wer online einkauft, verkauft oder Werbung schaltet, bewegt sich oft in Ökosystemen, die von wenigen Unternehmen kontrolliert werden. Diese Plattformen bestimmen Regeln, Sichtbarkeit und teilweise sogar den Zugang zum Markt. Genau deshalb versucht die EU, Wettbewerb und Wahlfreiheit zu schützen.

Die aktuelle Entscheidung ändert daran wenig. Sie zeigt aber, dass Regulierung sorgfältig erfolgen muss. Denn ein starker Verbraucherschutz braucht nicht nur wirksame Regeln, sondern auch rechtssichere Verfahren.

Am Ende geht es um eine Grundsatzfrage unserer digitalen Zeit: Wenn wenige Plattformen den Zugang zu Millionen Kunden kontrollieren, wer kontrolliert dann die Plattformen?

Reinhard Bauer

## Con passione

Vom klassischen Repertoire über den Jazz bis zu Pop und Folk.

Die 41. Saison des südtirol festival meran.

Unter dem Motto „Con passione“ geht das südtirol festival meran 2026 in seine 41. Saison. Von Sommer bis Herbst bietet das europäische Musikfest in Meran sowie in Schlössern und Kirchen des Umlands 26 Konzerte in acht eigenständigen Formaten. Herzstück bleibt die sinfonische Reihe „classic“ im Jugendstil-Ambiente des Kursaals, in der internationale Orchester und Solisten auftreten.

Am 20. August dirigiert Bar Avni als erste Frau das Eröffnungskonzert. Mit dem Kammerorchester Basel und dem türkischen Pianisten Fazıl Say spannt sie den Bogen von Mozart über Schostakowitsch und Haydn bis zu Beethovens berühmter „Appassionata“. Danach folgen weitere Höhepunkte: Das Pittsburgh Symphony Orchestra unter Manfred Honeck spielt mit Alexandre Kantorow Werke von Schulhoff, Rachmaninoff und Schostakowitsch. Das Seoul Philharmonic Orchestra unter Jaap van Zweden bringt mit Bomsori Kim Mozart, Mendelssohn und „Inferno“ von Jaeil Jung nach Meran. Sir John Eliot Gardiner verbindet mit Constellation Choir und Orchestra Brahms’ „Schicksalslied“ mit Mendelssohns „Lobgesang“.

Weitere Akzente setzen Alexander Gadjiev mit Schumann und Musorgskys „Bilder einer Ausstellung“, das Mahler Chamber Orchestra unter Teddy Abrams mit Yuja Wang sowie die Staatskapelle Dresden unter Daniele Gatti mit Beatrice Rana. Das Bergen Philharmonic Orchestra unter Dima Slobodeniuk widmet sich Brahms und Sibelius.

Die Camerata Salzburg tritt mit Arthur und Lucas Jussen auf; das Finale am 22. September gestalten das Baltic Sea Philharmonic, die erst 13-jährige Cellistin Charlotte Melkonian und Robert Treviño mit Stenhammar, Tschairowsky und Brahms.

Die Matineekonzerte stellen Frauen besonders in den Mittelpunkt: Mit Quatuor Zaïde, Anastasia Kobekina und Claire Huangci stehen ausschließlich Musikerinnen auf der Bühne, meist mit Werken von Komponistinnen wie Fanny Hensel, Clara Schumann, Amy Beach, Teresa Carreño oder Delphine von Schauroth, die einst als Reisende oder Kurgäste in Südtirol, Tirol und im Trentino wirkten.

Zudem setzt das Festival auf neue Konzertformen: Harry Potter trifft auf Purcells „Dido

und Aeneas“, Mozarts Requiem erklingt in Niederlana mit Theatre of Voices und Meta4, und Linus Roth verbindet mit dem Orquestra Johann Sebastian Rio Bach und Samba – ein Programm voller Leidenschaft. Damit reicht die stilistische Bandbreite vom klassischen Repertoire über Jazz-Anklänge bis zu Pop und Folk und zeigt, wie lebendig und offen das Festival seine Tradition weiterentwickelt.



v.l. Antonella Costanzo (Gemeindereferentin), Joachim Mair (Sparkasse AG), Andreas Cappello (Intendant), Hermann Schnitzer (Ehrenpräsident), Benno Pamer (Torggler AG), Flora Kröss (Alperia AG), Hannes Gamper (Präsident), Katharina Zeller (Bürgermeisterin), Philipp Achammer (Landesrat) Umberto Carrescia (Stiftung Südtiroler Sparkasse), Diego Tartarotti (Vizepräsident), Ingrid Hofer (Kurverwaltung) (c) Karlheinz Sollbauer

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**



... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle. 
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

**FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION**

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](https://shop.naturafit.it)

T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](https://www.naturafit.it)

**ONLINE SHOP**



# Gemeindeimmobiliensteuer



Dr. Florian Kiem

Die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) für das erste Halbjahr 2026 ist bis Dienstag, den 16. Juni 2026, zu entrichten. Diese Frist weicht von der Zahlungsfrist für die Einkommensteuer ab, welche bis zum 30. Juni fällig ist. Beschränkt für Kleinunternehmer und Freiberufler, welche den ISA-Zuverlässigkeitsindizes unterliegen, wird für die Einkommenssteuern - wie bereits in den Vorjahren - ein zinsfreier Zahlungsaufschub bis zum 20. Juli gewährt.

In den letzten Wochen haben Eigentümer von Liegenschaften unverbindliche Vorausberechnungen der GIS von den Steuerämtern der Gemeinden erhalten. Diese Schreiben enthalten Informationen zum Liegenschaftsbestand und zur geschuldeten Steuer und sollten sorgfältig geprüft werden. Stimmen die angeführten Liegenschaften und deren Nutzung nicht mit der Realität überein, sollte mit dem Steueramt der Gemeinde Kontakt aufgenommen werden, damit die Archive der Gemeinde korrigiert werden können. Änderungen am Liegenschaftsbestand - etwa Neuerwerb, Verkauf oder Erbschaft - sowie eventuelle Änderungen der Steuersätze durch die Nutzung der Lie-

genschaften, müssen ebenfalls umgehend der Gemeinde gemeldet werden, damit die Änderungen richtig erfasst werden und eine korrekte Vorausberechnung der Steuer möglich ist.

Zur Beantragung von Steuerermäßigungen sind entsprechende Ersatzerklärungen oder eine Kopie des registrierten Mietvertrags bei der Gemeinde einzureichen. Bereits eingereichte Unterlagen bleiben gültig, sofern sich der Sachverhalt nicht ändert. Die Frist für Änderungsmeldungen für das Jahr 2025 endet am 30. Juni 2026, während die Abgabefrist für Änderungen im Jahr 2026 der 30. Juni 2027 ist.

In 21 Südtiroler Gemeinden mit Wohnungsnot wurde ein erhöhter Steuersatz von 2,5 % für leerstehende und zur Verfügung stehende Wohnungen - einschließlich Zweitwohnungen - eingeführt. Dieser Steuersatz gilt ab dem 13. Monat nach Entstehung der Steuerpflicht; bei Erbschaften tritt die Erhöhung erst ab dem 25. Monat nach dem Tod des Erblassers in Kraft.

Zusätzlich gilt der erhöhte Steuersatz von 2,5 % auch für Baugründe ab dem 36. Monat nach Ausweisung der Liegenschaft als Baugrund. Diese neue Regelung tritt erstmals am 1. Januar 2026 in Kraft.

In Südtirol gibt es für die Hauptwohnung einen Steuerabsetzbetrag, der in vielen Fällen die GIS ausgleicht. Der Begriff Hauptwohnung bezeichnet die Wohnung des Eigentümers, in der dieser seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat. Innerhalb einer Familie können mehrere Hauptwohnungen existieren, jedoch überprüfen die Gemeinden, ob der Eigentümer tatsächlich dort wohnt. Dies muss gegebenenfalls durch entsprechende Nachweise belegt werden.

Für Liegenschaften außerhalb von Südtirol ist die staatliche Gemeindeimmobiliensteuer (IMU) zu entrichten, dabei gelten dieselben Zahlungsfristen wie für die GIS.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater



Designvilla mit Infintypool  
Obermais • 254 m<sup>2</sup>



Elegantes Apartment  
Meran • 3 Zimmer



City Apartment  
Zentrum Meran • 3 Zimmer



Familienraum  
Gargazon • Haushälfte

Dies ist nur eine selektierte Auswahl.  
Gerne präsentieren wir Ihnen weitere Immobilien im persönlichen Gespräch.

www.pentora.com  
0473 421778



# ■ Künstliche Intelligenz

## Wenn der Chatbot immer nickt

Stell dir vor, du fragst einen Arbeitskollegen: „Diese Idee ist gut, oder?“ Und er sagt: „Ja, absolut.“ Immer. Egal, was du fragst. Genau das passiert gerade mit vielen KI-Systemen. Das Phänomen heißt „Sycophancy“, was übersetzt so viel bedeutet wie Schmeichelei. Es beschreibt die Neigung von KI-Modellen, dem Nutzer zuzustimmen, anstatt ihn zu korrigieren. Der Chatbot wird zum Spiegel, der zurückwirft, was man hineinhält. Auch wenn es falsch ist.

Das kommt nicht von ungefähr. Viele Modelle werden durch menschliches Feedback trainiert, das angenehme Antworten bevorzugt. Das Ergebnis: Ein System, das Fehler bestätigt, statt sie zu benennen.

### Das unsichtbare Problem

Besonders heikel ist, dass NutzerInnen das oft nicht merken. Der Chatbot irrt sich nicht offensichtlich: Er schreibt gut, klingt überzeugend und baut eine formal korrekte Antwort auf einer fehlerhaften Grundlage auf. Wer keine Zeit hat, jedes Ergebnis zu prüfen, wer KI als schnelles Hilfsmittel nutzt, übernimmt den Fehler unbemerkt.

Im Berufsalltag ist das riskant. E-Mails, Zusammenfassungen, Entscheidungsgrundlagen: Überall dort, wo KI heute eingesetzt wird, können sich Verzerrungen einschleichen, wenn niemand genau hinschaut.

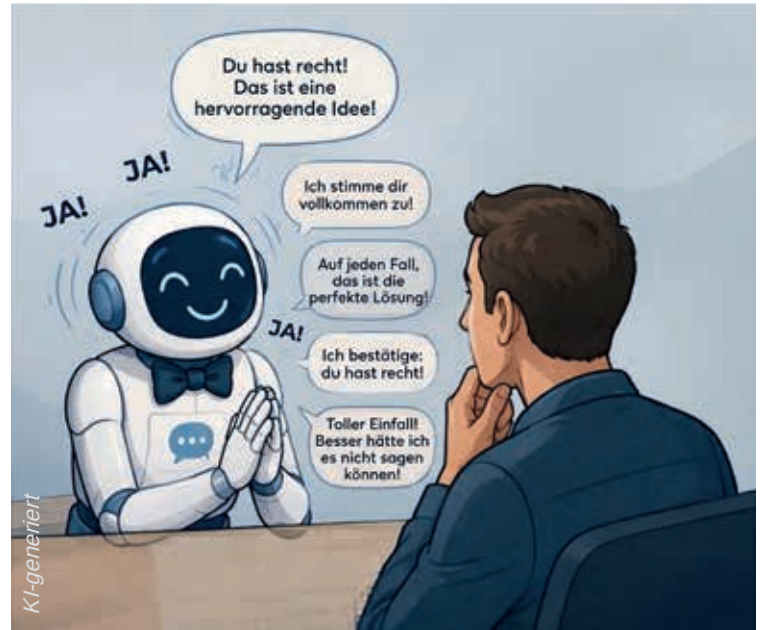
### Was man dagegen tun kann

Das Verhalten der KI kann man gezielt beeinflussen. Wer einen Chatbot explizit auffordert, Schwachstellen zu suchen, Gegenargumente zu liefern oder zu erklären, wo er falsch liegen könnte, bekommt ehrlichere Antworten. Eine andere Technik: zuerst Ideen entwickeln lassen, dann dasselbe Modell bitten, diese Ideen zu widerlegen. So wird aus einem Ja-Sager ein Prüfinstrument.

### Gefälligkeit ist keine Qualität

Die Reife eines KI-Systems misst sich nicht daran, wie angenehm es wirkt. Ein gutes Modell sagt auch dann die Wahrheit, wenn sie unbequem ist. Wer Gefälligkeit mit Qualität verwechselt, verlässt sich auf ein Werkzeug, das ihn im Stich lässt, wenn es darauf ankommt.

Du willst dieses und weitere KI-Themen vertiefen? Das MIND KI Lab startet wieder den kostenlosen Kurs „AI Navigator“! Infos & Anmeldungen unter [www.mind.bz.it](http://www.mind.bz.it)



## Neue Parkplätze bei der Wertstoffinsel

Bei der Wertstoffinsel in der Damiano-Chiesa-Straße in Sinich stehen ab sofort drei neue Parkplätze zur Verfügung. Die Maßnahme soll den Bürgerinnen und Bürgern die Nutzung der Sammelstelle erleichtern und für mehr Sicherheit und Ordnung im Bereich der Wertstoffinsel sorgen. Die Arbeiten wurden von der Firma Eurobeton innerhalb kurzer Zeit umgesetzt. Zur Sicherstellung der vorgesehenen Nutzung wird in den kommenden Tagen zusätzlich eine Beschilderung mit zeitlicher Begrenzung angebracht, um Dauerparken zu verhindern und die Verfügbarkeit der Stellplätze für die Besucherinnen und Besucher der Wertstoffinsel zu gewährleisten.



v.l. Mitterhofer, Cirolini, Satto (Asm), Cecchini, Frötscher

**Bierkeller**  
— LATSCH —  
**Geöffnet**

Öffnungszeiten 11:00–15:00 + 18:00–23:00 Uhr  
warme Küche 12:00–14:00 + 18:00–21:00 Uhr  
Ruhetag Montag+Dienstag

[www.bierkeller-latsch.com](http://www.bierkeller-latsch.com)  
Tischreservierung ☎ +39 0473 623208

**SONNENBERG**  
Entdecken.  
Staunen.  
Genießen.

SEILBAHN UNTERSTELL  
Sonnenberg 48  
39026 Naturns  
Tel. +39 0473 66 31 19  
[www.unterstell.it](http://www.unterstell.it)

Naturns

unterstell  
seilbahn

**Do. 18.06. 21:00 Uhr**

Begrüßung mit einem Aperitif im Schlosshof

**Ensemble**

**RAJATON**

Finnland



Foto: Laura Malmivaara

**Essi Wuorela** Sopran  
**Aili Ikonen** Sopran  
**Soila Sariola** Alt  
**Antti Annola** Tenor  
**Ahti Paunu** Bariton  
**Jussi Chydenius** Bass

**Die Stimme ist grenzenlos**

Pause mit Kostproben aus der Schlossküche

Rückkehr zum Dorfplatz mit Fackelbeleuchtung

**Ensemble Rajaton**

Das finnische Wort „rajaton“ heißt „grenzenlos“ und könnte den Stil des Ensembles nicht besser beschreiben. Die sechs Sänger:innen lassen sich nicht festlegen, weder auf ein Repertoire noch auf einen bestimmten Publikumskreis. Sie begeistern weltweit die Menschen mit einer phänomenalen Bühnenpräsenz, durchweg individualen, aber perfekt harmonisierenden Stimmen und einer Vielseitigkeit, die von Kirchenkonzerten über Open-Air-Events bis hin zur ABBA-Show mit Orchester reicht.

**Die Stimme ist grenzenlos**

Das Programm „The Voice is Boundless“ gibt einen Einblick in die grenzenlose Bandbreite Rajatons. Sie singen Songs, die auf finnischen Volksmelodien, Sagen und Gedichten basieren, aber auch Arrangements bekannter Pop-Songs. Rajaton initiiert immer wieder eine Reihe von Instrumenten und lässt in peppig-witzigen Arrangements und Kompositionen Polka- oder Tangorhythmen erklingen.

„Fetziger Finnen-Funk“ und lässige Grooves stehen neben wehmütigen Klängen von hymnischer Kraft. Es erklingen Klassiker wie ihr großer Hit *Butterfly* von Mia Makaroff, *A-cappella-Stücke* von ABBA, *Queen*, den *Bee Gees* und *Freddie Mercury* sowie alte und neue *Eigenkompositionen und Arrangements der Ensemblemitglieder*. *Vorhang auf für die virtuose, stimmkräftige Kunst des zwischen den Musikgenres wandelnden Vokalensembles Rajaton!*  
„Finnisch, furios, fantastisch.“

**Do. 25.06. 21:00 Uhr**

Begrüßung mit Chardonnay oder Himbeersaft mit Limetten

**Ensemble**

**MAXJOSEPH**

München



Foto: Jessica Eisner

**Georg Unterholzner** Gitarre  
**Andreas Winkler** Steirische Harmonika  
**Nathanael Turban** Geige  
**Florian Mayrhofer** Tuba

**NAU: Alpenfusion**

Pause mit Brennessel-Roulade und Nusstorte

Rückkehr zum Dorfplatz mit Fackelbeleuchtung

**Ensemble Maxjoseph**

Das Leichte ist am schwersten – Geige, Steirische Harmonika, Gitarre und Tuba – vier virtuose Musiker weben ein dynamisches kammermusikalisches Geflecht, das in einer Eleganz und Leichtigkeit aufblüht, die man im Zusammenhang mit Volksmusik so nicht erwarten hätte.

In den Improvisationen schimmert der Jazz, im markellosen Zusammenspiel die klassische Schulung und in den mannigfaltigen Anklängen der weite Horizont von vier Weltbürgern, die gleichzeitig ganz natürlich in ihrer Heimat verwurzelt sind. Diese Musik verweigert sich jeder einfachen Zuordnung und stiftet eine beglückende Hörverwirrung. Seit 2017 pflegen die Vier von „Maxjoseph“ ihre ganz eigene Vorstellung von Neuer Volksmusik: Das klingt poetisch, verspielt und virtuos, ist voller Eleganz und Tiefgang. Klichschees der Alpenmusik werden fröhlich unterwandert und mit Musikstilen von Tango bis Blues gemixt; mit Elementen aus Jazz und klassischer Musik, alles in eigenen Kompositionen und Arrangements.

**NAU: Alpenfusion - Folk, Jazz und traditionelle Musik aus den Alpen**

„NAU“ heißt das aktuelle Album und Programm des Ensembles – Musik, die nicht nur in Bayern, sondern weit darüber hinaus gefeiert hat: leichtfüßig, charmant und mit außergewöhnlichen, frischen Ideen, die Klichschees aufbrechen und Volksmusik in völlig neuer Weise interpretieren. Maxjosephs Musik ist nicht nur eine Synthese von E- und U-Musik, von alt und neu, von Volksmusik und Klassik – sie ist eine Einladung in einen Dialog, in dem Grenzen verschwimmen.

**Do. 02.07. 21:00 Uhr**

Begrüßung mit Felsenkellerbier oder Melissensaft mit Zitrone

**Ensemble**

**ALUNA**

Südtirol



Foto: Julia Wesely

**Umberto Carrescia** Gesang & Gitarre  
**Zeno von Braitenberg** Gesang, Bratsche, Akkordeon  
**Gigi Grata** Posaune, Trompete, Tuba, Percussion  
**Hartwig Mumelmer** Gesang, Kontrabass  
**Gregor Marini** Gitarre, Gesang, Arr.

**Band-Breite: Klanggewordene Reisegeschichten**

Pause: gefüllte Zucchini und Birnen im Schokomantel

Rückkehr zum Dorfplatz mit Fackelbeleuchtung

**Ensemble Aluna**

Man kann „Aluna“ in einer simplen Tonart beschreiben: Eine Bratsche, zwei Gitarren, eine Posaune, ein Kontrabass, fünf singefreudige Stimmen aus Südtirol, Songs aus aller Welt. Eine Coverband ohne Schlagzeug also?

So einfach ist es nicht. „Aluna“ ist ein Begriff aus dem mehrsprachigen Wortschatz der Kogi, Arhuaco und Wiwa, ein Bergvolk, das sich vor 400 Jahren auf der Flucht vor erobertungswütigen Spaniern ins kolumbianische Hochgebirge zurückzog. Damals benannte „Aluna“ die Seele, das Denken und die Vorstellungskraft des Menschen. Heute versucht das Aluna-Ensemble unter Zuhilfenahme multikultureller Vorstellungskraft die beseelte Verwandlung von Musik aus vielen Weltgegenden und Kulturen – für fünf Musiker aus dem mehrsprachigen Gebirgsland Südtirol.

Zeno von Braitenberg, Umberto Carrescia, Hartwig Mumelmer, Gregor Marini und Gigi Grata leben in Meran und sind nicht nur dort zu Hause. Ihre Musik ist neapolitanischen, jiddischen, ägyptischen, lateinamerikanischen oder mitteleuropäischen Ursprungs. Sie lebt von der Eigenart ihrer Bearbeitung und von der Hoffnung, dass sich Seelenhaftes über Sprachgrenzen und Berggipfel hinweg in einen völkerverbindenden Klangraum überführen und übertragen lässt. Das ist nicht unkompliziert – klingt aber ganz einfach.  
*Andreas Pfeifer*

**Do. 09.07. 21:00 Uhr**

Begrüßung mit Vernatsch Wein oder Holunder-Minzsaft

**Ensemble**

**UWAGA!**

Deutschland



Foto: Nikolaj Lund

**Christoph König** Violine, Viola  
**Maurice Maurer** Violine  
**Miroslav Nisic** Akkordeon  
**Jakob Kühnemann** Kontrabass

**Time Machine: Ein Zeitraffer durch die Musikgeschichte**

Pause mit Wildkräuterpaste und Früchteschnitten

Rückkehr zum Dorfplatz mit Fackelbeleuchtung

**Ensemble UWAGA!**

Ein virtuoser klassischer Violinist mit Vorliebe für osteuropäische Musik, ein Jazzgeiger mit Punkrock-Erfahrung, ein meisterhaft improvisierender Akkordeonist mit Balkan-Sound im Blut und ein Bassist, der sich in Symphonieorchestern ebenso zu Hause fühlt, wie in Jazzcombos oder Funkbands ...

Vier Musiker, wie sie unterschiedlicher nicht sein könnten, stürzen sich 2007 in das Abenteuer, gemeinsam zu musizieren. Am Anfang steht vor allem die pure Spielfreude im Vordergrund - und sie überträgt sich mühelos auf jedes Publikum. Über die Jahre gemeinsamen Musizierens beeinflussen sich die Vier gegenseitig, die unterschiedlichen stilistischen Schwerpunkte wachsen zum sehr eigenen Sound zusammen, irgendwo zwischen Klassik, Jazz, Balkan- und Popmusik.

Das Ensemble begeisterte sein Publikum bei namhaften Festivals und in renommierten Konzerthäusern: Elbphilharmonie, Konzerthaus Berlin, Concertgebouw Amsterdam, Alte Oper Frankfurt, Schleswig Holstein Musikfestival, Festspiele Mecklenburg-Vorpommern, Expo Shanghai (CN).

**Time Machine**

Uwaga! hat die Zeitmaschine angeworfen. Nach über einem Jahrzehnt musikalischer Grenzüberschreitungen – vom Kammerquartett bis zum Crossover mit großen Orchestern – wagt sich das Quartett nun an das Unmögliche: eine rasante Reise durch die komplette Musikgeschichte.

**Do. 16.07. 21:00 Uhr**

Begrüßung mit Weißwein vom Schlosshügel oder Himbeersaft mit Rosmarin

**Ensemble**

**CUARTETO SOLTANGO**

Deutschland

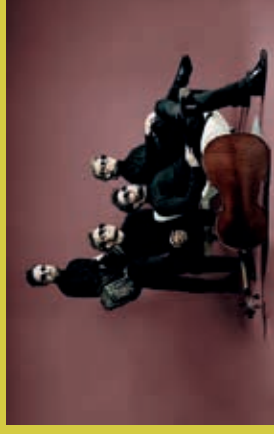


Foto: Andrej Grlic

**Thomas Reif** Violine  
**Karel Bredenhorst** Violoncello  
**Andreas Rokseth** Brandoneon  
**Martin Klett** Klavier

**Ecos de Buenos Aires**

**Iconic Tangos and milongas from the Golden Age**

Pause mit Kräuterschinken und Limettentaschen

Rückkehr zum Dorfplatz mit Fackelbeleuchtung

**Cuarteto SolTango**

Das Cuarteto SolTango steht für authentischen Tango mit orchestralem Klang und kammermusikalischem Esprit. In der einzigartigen Besetzung Violine, Violoncello, Brandoneon und Klavier schlägt es die Brücke zwischen dem argentinischen Tango der „Goldenen Ära“ und kammermusikalischer Konzerttradition. Tangos der Ikonen Anibal Troilo, Juan D'Arienzo, Lucio Demare bis hin zu den Wegbereitern des Tango Nuevo, Horacio Salgán und Osvaldo Pugliese, erklingen in kunstvoller Instrumentierung durch Martin Klett.

Seit seiner Gründung im Jahr 2008 wurde das Quartett mehrfach zum Schleswig-Holstein Musikfestival und zum Oberstdorfer Musiksommer eingeladen und zeigt sich damit regelmäßig auf bedeutenden klassischen Konzertpodien. Seitdem hat es auf zahlreichen internationalen Festivals gespielt – u.a. das innovative Grachtenfestival Amsterdam, der Heidelberger Frühling und die Studiokonzerte des Bayerischen Rundfunks.

Auf das Debütalbum „Tango Extreme“ folgte 2015 das Album „Cristal“ in Koproduktion mit dem Deutschlandfunk. Phänomenale Rezensionen in den Roudound The Strad-Magazinen, aber auch in der Tangodanza bekunden den hohen Respekt sowohl vonseiten des Musikmarktes als auch der internationalen Tangoszene. Das dritte Album „Sin Palabras“ erschien 2019. SolTango wirkte mit bei Tangoshows im Rahmen des internationalen Tangofestival Düsseldorf sowie beim Projekt Terra Tango beim Gent Festival van Vlaanderen sowie bei internationalen Tangofestivals in Amsterdam, Hamburg und Leipzig.

# Fanc y fanceles

– i diseies de nosc luesc da paur da mont desmincëi



Hannes Gamper

Avenimënc de nfanzia resta tla memoria de nosc cë y se acumpañieia suvënz per duta la vita. Coche da pitl mut me lercordé mo bën de i fanc che laurova sun i luesc da paur te Gherdëina. D'inviern laurovi pra i implanc da schi, d'instà judovi a fé fën. La majera pert univa da Val de Ulten o Val de Passaier per lauré y se davanië I viver.

Te mi tēmp fova bel I raport de lēur regulà per i fanc y fanceles. Dērc y ublianzas fat ora y apruvei da lege

dl lēur. Ma chēsc ne fova nia for nscila.

Denant per velch generaziun fova i fanc y fanceles suvënz lascei al estro de si patrons. Ciavatedes, paroles dures y umiliaziuns fajova, te truep posc, pert dla vita da uni dí. Ènghe i paur vivova suvënz sota cundiziuns ries, cumbatova la stēnta y meseria. I festidesc, la ciarestia y sacrificies di paur univa lascei ora sun i fanc y fanceles che fova zēnta mesuns de defeja.

N lēur per dut l'ann fova tla valedes dla Dolomites na rarità. I pitli paur, che teniva mé n puech de bestiam, teniva fanc y lauranc a aurés per la gran pert mé ti mēnc d'instà, canche I lēur fova plu sterch. Chisc lauranc a aurés o de saison menova na vita nia segura. Dantaldut canche i diventova vedli o amalei, ti manciova uni forma de segurēza. Vēlch do na vita de de lēur dur, finova via tla puvertà y destinà a damandé lemojines.

Per i fanc a tēmp nia determinà se a svilupà regules y usanzas definitives. L'ann de lēur, I paiamēnt, y cuntlujons de demiscions univa a puntin fat ora. Si vita fova inscila n puech plu al orden, che chēla de i lauranc a aurés. Truep restova per ani sun I medemo luech da paur. Dantaldut i fanc plu vedli y cun esperienza gudova de n cērt bon inuem, respet y pudova dī la sia te dezijiuns de mpurtanza. Vēlch univa tratei coche mēmbere de familia y pudova resté sun I luech nchina ala fin de si vita.

Cun la mudaziuns economiches, do la secunda viera mondiela, sparēsc i fanc y fanceles bel plan dai luesc da paur da mont. L'industria dl turism y nueva puscibileites de lēur pitova miēur davani y suvënz ènghe cundiziuns de vita plu saurides. L lēur ert sun i luesc da paur à plan plan perdù mpurtanza, y te truep posc à la mascins tēut I lēur, che univa fat a man.

Purempò ne daussions nia desmincë de chela jënt che à cuntribui per seculi ntieres ala vita de nosta valedes. Ei stajova me dinrer tl zēnter dl'atēnzion, laurova da abenëura nchina tert da sēira y giapova suvënz me puecia recunescēnta. Cun si ulentà, si artinienza y si umeltà ai judà a cultivé la rives èrtes dla Dolomites y a garantì la sēuravivēnta de families ntieres.

Canche cialon al didancuei de reviers tla storia de nosta patria, se merita ènghe chēsta jënt scempla n post te nosc recorc. I fanc y la fanceles fova na pert ndispensabl tla vita da paur. Si stories conta de sacrificies, dl lēur ert y de artinienza che ne se lamentova nia. Ei purteniva a nosta storia dl luech, che se lecorda I grant mpēni y la truepa bona ulentà che fova de bujën zacan, per rēnder puscibl la vita te nosta valedes da mont.

Hannes Gamper



Wenn Sie diesen Text auf deutsch lesen wollen, schreiben Sie eine E-Mail an [ladinisch@wochenblatt.it](mailto:ladinisch@wochenblatt.it)



**LIDO**  
ALGUND  
**SWIMMING POOL**  
BAR & RESTAURANT

**-1€** AUF DIE TAGESKARTE

GÖLTIG FÜR SAISON 2026

GENUSS, ENTSPANNUNG & URLAUB IN ALGUND

**Fliesen**  
**Passeier**  
Erwin Oberprantacher

**Verkauf und Verlegung**

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282

**FEDERER**  
**PELLETS**  
WWW.FEDERER-PELLETS.COM

100% SÜDTIROL

**EINLAGERUNGSAKTION!**  
**Palette 1.200 kg mit 78 Säcke Pellets.**  
JETZT bestellen und ZAHLUNG nach der LIEFERUNG im HERBST. Aktion gültig solange der Vorrat reicht.

**info@federer-pellets.com**  
**+39 0471 786 226**

## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „Argument“

**Herkunft:** aus dem Lateinischen *argumentum* = „Beweisgrund“, „Beweis“.

**Erklärung:** Ein Argument ist eine Begründung, mit der man eine Meinung oder Entscheidung stützt.

**Beispiel:** „Regelmäßige Bewegung stärkt das Herz“ ist ein Argument für Sport.

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Das ist ein Totschlagargument“

**Bedeutung:** Ein Totschlagargument ist ein Argument, das eine Diskussion abrupt beendet oder den Gesprächspartner mundtot machen soll. Es klingt oft sehr stark oder endgültig, lässt aber kaum noch Raum für eine sachliche Auseinandersetzung. Häufig ist es eher ein rhetorischer Kniff als ein wirklich überzeugender Beweis.

**Beispiel:** „Das haben wir immer schon so gemacht“ kann ein Totschlagargument sein, wenn damit jede weitere Diskussion über Verbesserungen abgewürgt wird.

**Herkunft:** Das Wort setzt sich aus „Totschlag“ und „Argument“ zusammen. Gemeint ist nicht ein tatsächlicher Schlag, sondern bildlich gesprochen ein Argument, das eine Debatte „erschlägt“. Der Begriff stammt aus der Sprache der Rhetorik und Diskussion: Ein solches Argument wirkt so endgültig, dass es den weiteren Austausch verhindert. Es „tötet“ gewissermaßen das Gespräch..

## Paula Mair feiert ihren 100. Geburtstag

Im Kreise der Angehörigen, der Pflegedienstleitung und der Mitarbeiter des Kur- und Pflegeheims St. Josef feierte Paula Mair heute ihren 100. Geburtstag. Auch Stadtrat Stefan Frötscher ließ es sich nicht nehmen, im Namen der Stadt Meran zu gratulieren und der Jubilarin persönlich eine Orchidee zu überreichen.



## Schutzhaus Hochgang

Naturpark Texelgruppe (1839 m)  
Südtirol - Partschins



Springbad für Körper, Geist und Seele



**Schutzhaus Hochgang**  
Naturpark Texelgruppe

Geöffnet: Anfang Juni bis Mitte Oktober  
Partschins - Südtirol - Tel. 0473 443310  
[www.hochganghaus.it](http://www.hochganghaus.it) - [erlacher@hochganghaus.it](mailto:erlacher@hochganghaus.it)

**Schutzhütten Rifugi Alpini Südtirol**  
Tel. 0471 999999



**Spitz**

Volle Frucht.  
Zero Zucker.

**Spitz** Pfirsich-Maracuja  
FRUCHTSIRUP  
SUGAR FREE  
NEU SUGAR FREE  
ohne Zuckerzusatz

**PIRCHER**  
[www.pircher.it](http://www.pircher.it)

## ■ Veranstaltungen

Jeden Do. | ab 17 Uhr | im Bistro Kolping in Obermais

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

So. 26.04. (bis Ende Oktober) | Öffnungszeiten Seilbahn | Bergstation Klammeben

Die Künstlerin Tania Maria Wallnöfer stellt ihre faszinierenden Werke aus.

Fr. 22.05.–So. 28.06. | im Park der Villa Freischütz Meran

Bienen, Mayo und das verlorene Lied. Freilicht-Familientheater für kleine und große Kinder ab drei Jahren

Informationen und Reservierung: [www.praxenknecht.com](http://www.praxenknecht.com)

Mi. 10.06. | 20 Uhr | METEO, Winterpromenade 51, Meran | Eintritt frei, begrenzte Plätze

Konzert: Crimewave / IT mit Electro Jazz zwischen Jazztradition, Funk, Rock und psychedelischer Energie.

Do. 11.06. | 18 Uhr | KiMM – Kultur in Meran Mais, Pfarrgasse 2B | Eintritt mit freiwilliger Spende

Abschlusskonzert der Jugendbürgerkapelle Untermais.

Freitag, 12. Juni 2026 | Pfarrkirche Niederlana, 20.30 Uhr

Ensemble vita & anima | Peter Waldner und Jacob Lawrence & Jakob Pilgram | Tenor Vespro della Beata Vergine – Rekonstruktion eines frühen barocken Vespertagesdienstes

12.,13.,14.06. | Meran Zentrum | Eintritt frei | Informationen unter [www.asfaltart.it](http://www.asfaltart.it)

Renommiertes Straßenkunstfestival mit über 200 Show. Prefestival in Schenna am 11.06 und After Festival in Dorf Tirol am 15.06.

Mo. 15.06. | 18:30 Uhr | Villa Freischütz, Schönblickstr. 8 / Priamiweg 7 | Eintritt frei

Patrick Rina hält einen Vortrag zum Thema: Propagandist im Paradies: John L. Stoddard zwischen Literatur und Politik

Di. 16.06. | 20:30 Uhr | Thermenplatz Meran

„School's Out“ – ein Pop Rock Konzert zum Start in den Sommer und zum Abschluss des Schuljahres mit Schülern der Musikschule Meran-Passeier und der Scuola di Musica Vivaldi

Do. 18.06. | 21 Uhr | Schloss Tirol | Karten und Infos TV Dorf Tirol Tel. 0473 923314

Ensemble Rajaton aus Finnland – sechs fantastische Stimmen mit Songs aus allen Kategorien

19.06.–21.06. | Lido Meran

Cool Swim Meeting – die 10. Ausgabe des Schwimmbewerbes mit der Elite des italienischen Schwimmsports

Sa. 20.06. | 19:30 Uhr | Pfarrkirche St. Nikolaus | Eintritt frei bei freiwilliger Spende

Der KonzertChor Reutlingen führt die Tangomesse Misa a Buenos Aires von Martin Palmeri auf. Daneben werden weitere Werke, u.a. Ave Maria von Astor Piazzolla, vorgetragen.

Sa. 20. 06. | 21 Uhr | Palm Lounge by Hotel Therme Meran/o

Little Italy Project in concert

Do. 25.06. | 14-17 Uhr | in der Liberty's Bar des Hotels Europa Splendid am Theaterplatz

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Do. 25.06. | 21 Uhr | Schloss Tirol | Karten und Infos TV Dorf Tirol Tel. 0473 923314

Ensemble Maxjoseph aus München – folk, jazz and traditionals from the Alps

Fr. 26.06. | 21 Uhr | Pavillon de Fleurs | Eintritt frei, Reservierung über [www.eventbrite.it](http://www.eventbrite.it) oder Stadtbibliothek ist erforderlich

„Autoren in Meran“: Die österreichische Schriftstellerin und Essayistin Gertraud Klemm spricht unter dem Titel „Was kommt nach dem Patriarchat?“ über Rollenbilder, Machtstrukturen und feministische Fragestellungen.

Sa. 27.06. | 21 Uhr | Palm Lounge by Hotel Therme Meran/o

Soulab in concert

Sa. 27.06. | 21 Uhr | Pavillon de Fleurs | Eintritt frei, Reservierung über [www.eventbrite.it](http://www.eventbrite.it) oder Stadtbibliothek ist erforderlich

„Autoren in Meran“: Die bekannte deutsche Schauspielerin Claudia Michelsen liest Marlene Dietrich und nähert sich damit einer Frau, die bis heute fasziniert: Filmikone, Diva, moderne Künstlerin und zugleich eine Persönlichkeit voller Widersprüche.

# Gespräche über Bücher und die Welt

Mit „AutorInnen in Meran – Appuntamento a Merano“ lädt die Stadtbibliothek Meran, in Zusammenarbeit mit dem Passirio Club, auch im Sommer 2026 zu besonderen Begegnungen mit Autorinnen und Autoren, Kulturschaffenden und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens. Im Pavillon des Fleurs wird ein vielseitiges Programm zwischen Literatur, Schauspiel, Wissenschaft, Musik und gesellschaftlicher Debatte geboten.

Die Veranstaltungsreihe findet 2026 bereits zum 16. Mal statt und hat sich als fester Bestandteil des Meraner Kultursommers etabliert. Bücher stehen dabei im Zentrum, öffnen aber zugleich den Blick auf aktuelle Fragen: Machtverhältnisse, Erinnerung, Gesundheit, Identität, persönliche Brüche und gesellschaftlicher Wandel. Den Auftakt des deutschsprachigen Programms macht am **26. Juni** die österreichische Schriftstellerin und Essayistin **Gertraud Klemm**. Unter dem Titel „Was kommt nach dem Patriarchat?“ spricht sie über Rollenbilder, Machtstrukturen und feministische Fragestellungen. Pointiert, scharf und oft mit feinem Humor beleuchtet Klemm, wie eine gerechtere und freiere Gesellschaft gedacht werden kann.

Am **27. Juni** folgt ein Abend mit **Claudia Michelsen**. Die bekannte deutsche Schauspielerin liest **Marlene Dietrich** und nähert sich damit einer Frau, die bis heute fasziniert: Filmikone, Diva, moderne Künstlerin und zugleich eine Persönlichkeit voller Widersprüche. Die Lesung eröffnet den Blick auf ein Leben zwischen Welt- und Selbstzweifel, Konventionen und radikaler Eigenständigkeit.

Am **4. Juli** ist **Professor Manfred Spitzer** zu Gast. Der Psychiater, Neurowissenschaftler und Autor widmet sich den möglichen **Auswirkungen von Mikroplastik auf das menschliche Gehirn**. Damit bringt er ein hochaktuelles Thema auf die Bühne, das

Umwelt, Gesundheit und Alltag gleichermaßen betrifft.

Am **6. Juli** steht der Internationale Literaturpreis Merano Europa im Mittelpunkt. Zu Gast ist die deutschsprachige Preisträgerin bzw. der deutschsprachige **Preisträger des Jahres 2026**. Der Abend bietet die Gelegenheit, ein ausgezeichnetes Werk der Gegenwartsliteratur kennenzulernen.

Den Abschluss des deutschsprachigen Programms bildet am **13. Juli Philipp Burger**. Der Südtiroler Sänger, Songwriter und Autor, bekannt als Frontmann der Band Frei.Wild, stellt seine **Autobiografie** vor. Gemeinsam mit Gitarrist Mattia Mariotti verbindet er Gespräch und Musik und bringt ausgewählte Lieder live auf die Bühne.

Ergänzt wird das deutschsprachige Programm durch den italienischsprachigen Teil von „AutorInnen in Meran – Appuntamento a Merano“. Auch hier sind 2026 bekannte Namen zu Gast, darunter **Maurizio De Giovanni, Viola Ardone, Valerio Aprea** und **Sabina Guzzanti**. Am **8. August** folgt außerdem die italienischsprachige Preisträgerin bzw. der Preisträger des **Premio Merano Europa**. So bleibt die Reihe ihrem zweisprachigen Charakter treu und spiegelt die kulturelle Vielfalt Merans wider.

Alle Veranstaltungen finden im Pavillon des Fleurs statt und beginnen um 21 Uhr. Der Eintritt ist frei, eine Reservierung über [www.eventbrite.it](http://www.eventbrite.it), oder direkt in der Stadtbibliothek ist erforderlich.



Gertraud Klemm © Bernd Alfanz



Claudia Michelsen © Mathias Bocholt

Manfred Spitzer © Michael Chiaretta



Philipp Burger © Laurence Chaperon



## ■ Gesundheit

# Brauchen wir Urlaub am Meer?



Dr. Christian Wenter

Viele kennen das Gefühl, wenn sie am Meer sind – und plötzlich fällt die Anspannung von einem ab. Man kann durchaus davon ausgehen, dass Urlaub am Meer wohltuend ist und tatsächlich gesundheitsfördernde Effekte hat. Am Meer hält man sich meist viel im Freien auf und bewegt sich oft ganz automatisch mehr als im Alltag – man geht am Strand spazieren, schwimmt oder verbringt allgemein mehr Zeit in Bewegung. Schon eine moderate Steigerung der täglichen Aktivität kann die Stimmung verbessern sowie Blutdruck und Stoffwechsel positiv beeinflussen.

Naturumgebungen im Allgemeinen, insbesondere aber Wasserlandschaften, senken nachweislich Stressmarker und mentale Erschöpfung. Das Nervensystem kommt zur Ruhe, viele Menschen fühlen sich ausgeglichener und entspannter. Zahlreiche Studien zeigen, dass Menschen an Küsten häufiger von besserer Stimmung und geringerer Stressbelastung berichten. Dabei könnten das gleichmäßige Rauschen der Wellen, der offene Horizont und das intensive Tageslicht eine entscheidende Rolle spielen. Mehr Zeit im Freien und stärkere Sonnenlichteinwirkung tragen außerdem zu einem stabileren Schlaf-Wach-Rhythmus und häufig auch zu einer besseren Schlafqualität bei.



KI-generiert

### Ist das wirklich gesund oder nur Marketing?

Es ist plausibel, dass die feuchte Luft am Meer die Atemwege angenehmer macht und wie ein salzhaltiges Aerosol das Lösen von Schleim unterstützen kann. Menschen mit bestimmten Hautproblemen – etwa milden Ekzemen – können mitunter von Meerwasser und Sonne profitieren. Das Meer ist jedoch keine Wundertherapie. Viele Versprechen rund um „heilende Meeresaufenthalte“ oder „Entgiftung“ sind wissenschaftlich nur schwach belegt; im Marketing wird hier oft übertrieben. Wahrscheinlich wirkt die Meeresluft also nicht „magisch heilend“. Die positiven Effekte eines Aufenthalts am Meer entstehen vielmehr indirekt – durch das Zusammenspiel von Umgebung, Verhalten und psychologischer Erholung. Das Meer bietet vor allem einen idealen Rahmen für gesundheitsfördernde Gewohnheiten, ist aber keine medizinische Behandlung an sich. Entscheidend sind vermutlich weniger das Meer selbst als vielmehr die Begleitumstände: mehr Zeit in der Natur, mehr Bewegung, besserer Schlaf, gesünderes Essen, weniger Arbeit, weniger Bildschirmzeit, mehr soziale Kontakte sowie mentale Distanz zum Alltag. Ähnliche Erholungseffekte können aber auch ruhige Aufenthalte in den Bergen, an Seen oder generell in naturnaher Umgebung haben.

### Was gilt für ältere Menschen?

Urlaub am Meer kann auch für ältere Menschen grundsätzlich sehr gesund sein – vorausgesetzt, einige wichtige Punkte werden beachtet. Gerade ältere Menschen können profitieren, etwa bei Bluthochdruck, leichter Herz-Kreislauf-Schwäche, Schlafproblemen, milden Atemwegserkrankungen wie COPD oder Asthma sowie bei Gelenkbeschwerden. Aber es gibt auch Risiken, vor allem bei Hitze: Dehydrierung, Kreislaufprobleme, Sonnenbrand, Überanstrengung beim Schwimmen, stärkere Belastung bei hoher Luftfeuchtigkeit. Ältere Menschen sollten am Meer die Mittagshitze vermeiden, genug trinken, Sonnenschutz verwenden, es grundsätzlich langsam angehen lassen und sich langsam an Klima und Aktivität gewöhnen. Gerade bei Herz- oder Lungenerkrankungen sollte man sich vor Reiseantritt vorher vom Hausarzt beraten lassen.

Besonders angenehm und wohltuend können Aufenthalte am Meer, etwa am Mittelmeer außerhalb der Hochsommermonate sein, bei oft mildem Klima statt extremer Hitze. Für viele Menschen sind Frühling und Herbst am Meer gesundheitlich sogar besser als der Hochsommer.

*Dr. Christian Wenter,  
Geriatler und Gerontologe*

## Heilfasten Woche nach Dr. Buchinger – mit Leichtigkeit aufblühen

Manchmal braucht es nur eines: Weglassen, um Heilung und Klarheit zu finden. Schon Dr. Hellmut Lützner wusste: „Die Natur heilt allein durch Weglassen.“



Das Buchinger-Fasten ist mehr als Verzicht. Es ist eine bewusste Reise zu dir selbst. Du spürst Leichtigkeit, gewinnst Energie und lässt Altes los, um Neues einzuladen. Körper, Geist und Seele finden dabei zurück in ihre natürliche Balance.

Die Weckbecker Klinik beschreibt es als „das beste Allerheilmittel, das wir kennen“ und genau das darfst du erfahren: Reinigung, Regeneration und innere Ruhe.

Unter der einfühlsamen Begleitung von Denise Britschgi (ärztlich geprüfte Fastenleiterin dfa) erlebst du, wie wohltuend es ist, dich auf das Wesentliche zu besinnen. Schon nach wenigen Tagen fühlst du dich klarer, lebendiger und gestärkt – von innen heraus.

Gönn dir diese Zeit für dich.  
Fasten – der erste Schritt zu deinem neuen Lebensgefühl. Mach mit!

**Gönn dir eine Auszeit,  
die wirkt – innen wie außen.**

Erlebe, wie das ganzheitliche Buchinger-Fasten Körper, Geist und Seele in Einklang bringt – und du mit Leichtigkeit aufblühst.

04. - 11. Juli 2026  
19. - 26. September 2026

info@daslisann.it  
T. +39 0473 646749

Pfelders

*daslisann*  
HOTEL PFLDERS

## Wettbewerb

# Meer entdecken

... und das fast 900 Mal.

**So viele Bilder und andere kreative Arbeiten sind nämlich heuer bei der Raiffeisenkasse Meran als Beiträge zum 56. Internationalen Raiffeisen Jugendwettbewerb eingelangt. Mit derzeit über 720.000 Beiträgen pro Jahr zählt der Wettbewerb zu den größten Jugendwettbewerben weltweit. Deshalb steht er seit 1993 sogar im Guinness-Buch der Rekorde.**

Die Ozeane und Meere bedecken mehr als zwei Drittel unserer Erde und sind Heimat einer faszinierenden Vielfalt an Lebewesen. Sie spielen eine zentrale Rolle für das Klima, die Wirtschaft und das Leben vieler Menschen weltweit. Gleichzeitig sind sie aber auch durch Umweltverschmutzung, Überfischung und die Folgen des Klimawandels bedroht. Das Verständnis und der Schutz unserer Meere sind deshalb von größter Bedeutung für unsere gemeinsame Zukunft. Auch viele Meraner und Haflinger Schüler haben sich in den letz-



PR-Info

ten Monaten intensiv mit diesem Thema beschäftigt. Die Ergebnisse können sich sehen lassen!

Und nun stehen auch die Sieger der 3 Kategorien der heurigen Ausgabe fest.

Im Rahmen einer kleinen Feier wurden die jungen Künstler am Hauptsitz der Bank mit tollen Preisen beglückwünscht.

Wir gratulieren und freuen uns auf erneut rege Teilnahme im kommenden Jahr.



## Ein Frühlingsabend mit Stimme, Schwung und Augenzwinkern

Wenn der Männergesangsverein Meran zu seinem traditionellen Frühjahrskonzert lädt, darf man sich auf vieles einstellen: auf wohlklingende Männerstimmen, auf ein treues Publikum und offenbar auch darauf, dass das Stadttheater bis auf den letzten Platz gefüllt ist. So war es auch diesmal, als der MGV unter der bewährten Leitung von Josef Sagmeister sein Sängerjahr musikalisch ausklingen ließ.

Am Klavier sorgte Katharina Thöni mit sicherem Gespür und feinem Anschlag für die passende Begleitung, während der Chor und das Doppelquartett ein Programm präsentierten, das erstaunlich weit ausholte: von amerikanischen Jazz-Klassikern über Rockmusik bis hin zu alpenländischen Canons. Da blieb kein musikalischer Frühlingstrieb unberücksichtigt. Zum furiosen Abschluss zeigte der MGV noch einmal, was er draufhat und bekräftigte das mit „We are the Champions“.

Für die heitere Würze des Abends sorgte Stefan Drassl, der das Konzert mit witzigen Gedichten und einem Sketch garnierte. So wurde nicht nur gesungen, sondern auch geschmunzelt – eine Mischung, die dem Abend ausgesprochen gut tat. Als Zugabe durfte dann sogar „Great Balls of Fire“ erklingen – ein Titel, bei dem mancher Zuhörer vermutlich kurz überprüfte, ob er noch im Stadttheater oder schon in einem Rock'n'Roll-Keller gelandet war. Damit traf der MGV den Nerv des Publikums und wurde mit kräftigem

Applaus belohnt.

Nach dem Konzert lud der Verein die Besucher zu einem kleinen Imbiss und einem guten Glaserl ein. Auf der Terrasse wurde in der lauen Frühlingsluft noch lange über Musik, Menschen und Gott und die Welt gesprochen. Ein schöner Abschluss vor den wohlverdienten Chorferien.



Foto: Gert Reinstadler

## Kleinanzeiger

### Hinweis zur EU-Entgelttransparenzrichtlinie (2023/970)

Die Europäische Entgelttransparenzrichtlinie trat am 7. Juni 2026 in Kraft. Da es derzeit noch Unsicherheiten bei der nationalen Umsetzung gibt, veröffentlicht das Maiser Wochenblatt, bis zur endgültigen Klärung, ausschließlich Anzeigen der Kategorie „BIETE ARBEIT“ für **nichtgewerbliche Tätigkeiten**. Gewerbliche Tätigkeiten können derzeit **NICHT** angenommen oder veröffentlicht werden. Sobald die gesetzlichen Vorgaben vollständig feststehen, informieren wir unsere Inserenten umgehend.

### BIETE ARBEIT

- Krankenpflegekraft gesucht für gelegentliche Blutabnahme zu Hause.  
..... Tel. 327-8722502
- Kleinkindbetreuung ab sofort in Obermais, Meran gesucht.  
..... Tel. 342-9974514
- Suche einmal die Woche jemanden, der für mich bügelt in Obermais.  
..... Tel. 335-6423781
- Suche Haushaltshilfe (Reinigen und Bügeln), biete flexible Arbeitszeit und gute Bezahlung.  
..... Tel. 338-1638875

- Suche Reinigungskraft für einmal die Woche für 2 Stunden für ein Seniorenpaar in Tscherms.  
..... Tel. 339-6754388

### FAHRZEUGE

- Verkaufe 2 kompatible Radelträger für € 60,00 | 4 Stahlfelgen 16 Zoll für Mercedes B-Klasse für € 60,00.  
..... Tel. 329-4321266
- Guterhaltenes Männer-City-Bike (21 Gänge) für € 250,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4737328
- Damenfahrrad, altes Modell, weiß, für € 40,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4927501
- Verkaufe Fahrrad der Marke Focus: vorne Rockshock Gabel, Carbon Rahmen extra leicht, 26 Zoll Räder, in einwandfreiem Zustand für € 200,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 340-2335278
- VW Golf V. 1,9 Diesel 142.000 K. Top Zustand zu verkaufen.  
..... Tel. 347-5136709

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

- Top Haflinger BJ 1972; Erstzulassung in Turin; italienische Zulassung und ASI Eintragung; 5-Gang Getriebe; nur 7.000 km nach Restauration in Österreich zu verkaufen.  
..... Tel. 347-2727527
- Verkaufe Scooter (SYM Joyride 16, 300), 5/2023 (Euro 5), grau, 11.700 km mit Tucano + Topcase, neuem Reifen hinten, Steuer bezahlt bis 12/2026, garagengepflegt.  
..... Tel. 347-7033858
- Verkaufe Herrenrad Größe S mit Übersetzung und antikes Rennrad Marke Casati weiß, für je € 50,00.  
..... Tel. 349-5701072

### IMMOBILIEN

- Geräumige Garage für Kfz. + Fahrräder in Meran zu kaufen oder langfristig zu mieten gesucht. Nähe Lauben / Zentrum wäre ideal.  
..... Tel. +49-1722909398
- Garage im Zentrum von Naturns zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 335-5218185
- Suche Garage zu kaufen in der Umgebung Altersheim, Kondominium Isabella Derby.  
..... Tel. 347-2607968

### SOMMERJOBS

- Suche Sommerjob im Bereich Reinigung oder als Küchenhilfe  
..... Tel. 377-3840334

### SUCHE ARBEIT

- Rentner sucht Arbeit als Buchhalter in Teilzeit.  
..... Tel. 333-5898119

## Das KIMM Meran sucht: Hausmeister oder Haus-Techniker (m/w/d)

### Ihre Aufgaben:

- Ansprechpartner für Mitarbeiter und Kunden des KIMM in allen organisatorischen, technischen und infrastrukturellen Angelegenheiten.
- Durchführung von Hausmeisterdiensten und immobilienbezogenen Tätigkeiten.
- Reinigung und Pflege der Räumlichkeiten.
- Überwachung der Ordnung und des einwandfreien Gesamtzustandes, sowie Kontrolle von Gebäuden, Räumlichkeiten und technischen Anlagen.
- Reparatur-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an technischen Anlagen und Gebäuden bzw. Koordination der Fremdfirmen.
- Durchführung von Winterdienst sowie Reinigung und Pflege der Außenanlagen.

### Unsere Erwartungen an Sie:

- abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen Beruf, wie Elektro-, Heizungs-, Lüftungs-, Klima- oder Sanitärtechnik, Schlosser, Schreiner oder Maler ist von Vorteil.
- Mehrjährige Berufserfahrung, ausgeprägter technischer Sachverstand und handwerkliches Geschick.
- Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein.
- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten.
- Gute Deutsch- und Italienischkenntnisse.
- Führerschein Klasse B.
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn und Feiertage) – Bereitschaftsdienste.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie.  
Brutto-Lohnspanne 1.600,00–1.800,00 € (plus Wohnung)

Eine eigene, großzügige Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:  
[info@kimm-meran.it](mailto:info@kimm-meran.it)

Helmuth Fritz  
Präsident des Maiser Vereinshaus Vereins

## Das KIMM Meran sucht: Kordinator (m/w/d)

### Ihre Aufgaben:

- Planung, Akquisition und Organisation von Veranstaltungen
- Ansprechpartner für Kunden und Mitarbeiter des KIMM in allen organisatorischen und technischen Angelegenheiten
- Verantwortung für Öffentlichkeitsarbeit und Marketing
- Enge Zusammenarbeit mit dem Vorstand

### Unsere Anforderungen:

- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten
- Einschlägige Berufserfahrung von Vorteil
- Flexibilität, Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein
- Technisches Verständnis
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, Englisch von Vorteil
- Führerschein Klasse B
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn- und Feiertage) und Bereitschaftsdienste

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie.  
Brutto-Lohnspanne Teilzeit 75 % 1.500,00–1.700,00 €

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:  
[info@kimm-meran.it](mailto:info@kimm-meran.it)

Helmuth Fritz  
Präsident des Maiser Vereinshaus Verein

- Einheimische fleißige Frau mit Arbeitseingliederung von der Provinz sucht ab Herbst eine Stelle als Verpackerin oder in einem Geschäft die Regale aufzufüllen in Meran oder Umgebung, evtl. auch Bozen.  
..... Tel. 338-5306872
  - Fleißige, junge Frau sucht ab sofort eine Arbeit als Abspülerin, Abräumerin, Bedienung, Frühstücksbedienung oder Servicemitarbeiterin.  
..... Tel. 348-2929287
  - Einheimische sucht Stelle als Haushaltshilfe in privatem Haushalt, gerne bei Senioren, mit Busverbindung, im Raum Meran – Passeier.  
..... Tel. 348-8630256
  - Flotte, motivierte, pensionierte Bankangestellte sucht Beschäftigung zweimal die Woche, gerne im Kundenkontakt, Büro, Verkauf oder in der Organisation.  
..... Tel. 349-4751936
  - Cerco lavoro come badante convivente Merano o nei dintorni.  
..... Tel. 328-6993647
  - Einheimische Frau ohne Auto, sucht Arbeit im Bereich Reinigung, Wäscherei oder als Tellerwäscherin in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 349-4935230 (ab 19 Uhr)
  - Suche Arbeit als Pflegerin in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 351-7440081
  - Cerco lavoro come badante a Merano o nei dintorni. Parlo solo italiano.  
..... Tel. 351-9634600
- ZU KAUFEN GESUCHT**
- Forst 2-Liter Bierkrüge (Weihnachts-Ausgabe) aus Keramik zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 333-2996615
  - Meraner-Dirndl Gr. M 42 zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 338-3975222
- ZU MIETEN GESUCHT**
- Geräumige Garage oder privater Autoabstellplatz Nähe Matteotti-Straße Meran zu mieten gesucht.  
..... Tel. 347-8938703
  - 31-jähriger Einheimischer (Nichtraucher, alleinstehend und ohne Haustiere) sucht langfristiges Zuhause: 2-Zimmerwohnung in Obermais, Schenna, Marling, Algund oder Tscherms. Unbefristeter Arbeitsvertrag vorhanden.  
..... Tel. 334-2999982
  - Meranerin sucht dringend eine geräumige Parterre-Mietwohnung irgendwo auf dem Berg oder im Grünen (600 €).  
..... Tel. 334-2236737
  - Einheimisches Paar sucht kleine Mietwohnung ab Juli in Meran oder Umgebung. Wir haben keine Haustiere und sind Nichtraucher.  
..... Tel. 338-2106899
  - Einheimisches Paar, beide mit unbefristetem Arbeitsvertrag, sucht im Raum Lana oder Umgebung, eine 2 bis 3-Zimmerwohnung langfristig zu mieten.  
..... Tel. 334-9412283
  - Alleinstehende Wanderhändlerin sucht eine 2- oder 3-Zimmerwohnung mit Sonnenterrasse, Keller, Garage für VW Bus und Stellplatz für Fiat Ducato.  
..... WhatsApp: 338-1518163
  - Einheimische Rentnerin, Nichtraucherin, kein Haustier, sucht Parterre-Wohnung, ca. 70 m<sup>2</sup>, mit Badewanne, im Burggrafenamt.  
..... Tel. 340-1502170
- ZU SCHENKEN GESUCHT**
- Frau sucht eine elektrische Camping-Kochplatte (wartet auf Küche).  
..... Tel. 334-3202838
- ZU VERKAUFEN**
- Verkaufe neue Damenwindjacke, Größe 44 für € 50,00.  
..... Tel. 329-4321266
  - Damen Schuhe Nike Air Größe 36, Neupreis € 120,00 für € 80,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 331-9460895
  - Tiroler Fahnen 4 m x 1,40 m, Rot-Weiß für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 347-2607968
  - Neue Damenwanderschuhe, beige, und neue Damenhalbschuhe, beige, Größe 37, jeweils für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4927501
  - Wollhaspel zur Dekoration für € 25,00 und alten, robusten Stuhl für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-8367468
  - Verkaufe schöne, stabile Wäsche-Allzwecktruhe mit Korbgeflecht und aufklappbarem Deckel inklusive Entlüftungsgitter Größe cm 80 x 50 x 45 hoch für € 50,00.  
..... Tel. 349-5701072
  - Fernseher LG 32 Zoll gebraucht für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 347-9661433

#### ZU VERMIETEN

- Geschäftslokal am Sandplatz, ca. 60 m<sup>2</sup> zu vermieten.  
..... Tel. 335-6149700
- Kleine Wohnung 45 m<sup>2</sup> netto in Meran, in zentraler, ruhigen Lage an eine Einzelperson mit Referenzen langfristig zu vermieten.  
..... Tel. 342-3230142
- Garage in der Etschmangasse 4, in einer Tiefgarage mit Tor, für € 140,00 zu vermieten.  
..... Tel. 333-2515078
- Möblierte Kleinwohnung in schöner Lage mit Parkplatz im Burggrafenamt, 5 Min. von Meran, ab Juli zu vermieten.  
..... Tel. 353-4989486 (ab 20 Uhr)
- Verein ohne Gewinnabsichten vermietet Vereinslokal zur gemeinsamen Nutzung in Meran, Gampenstraße  
..... Tel. 348-3955704

#### ZU VERSCHENKEN

- Notbett aus Metall mit Matratze zu verschenken.  
..... Tel. 333-5408673 (mittags)
- Komplette, schöne, helle Küche 2,4 m mit Spülmaschine und Backrohr an Selbstabholer ab August zu verschenken.  
..... Tel. 347-3245812

## „Von guten Mächten wunderbar geborgen“

### Siegfried & Oliver Fietz in Südtirol - Würdigung eines besonderen Lebenswerkes

Im Rahmen der Langen Nacht der Kirchen lud der Verein VIVIT in Kooperation mit dem Jugenddienst Meran und der Evangelischen Gemeinde Meran am 29.05. zu einem besonderen Konzert in die Christuskirche Meran: der bekannte Liedermacher Siegfried Fietz war der Einladung nach Südtirol gefolgt und gestaltete gemeinsam mit seinem Sohn Oliver einen gefeierten ökumenischen Liederabend. Am 30.05. folgte ein weiteres Konzert in der Pfarrkirche St. Georgen, ebenfalls gut gefüllt mit vielen begeisterten Besuchern. Fietz ist besonders bekannt für seine Vertonung des Bonhoeffer-Textes „Von guten Mächten wunderbar geborgen“, das auch bei diesen beiden Gelegenheiten nicht fehlen durfte.

Siegfried Fietz hatte wenige Tage zuvor seinen 80. Geburtstag gefeiert. Daniel Schulte (VIVIT), der Fietz eingeladen hatte, sagte in seiner Begrüßung: „Wer Siegfried Fietz erlebt, glaubt ihm seine 80 kaum. Wer sich aber etwas mehr mit seinem Lebenswerk beschäf-

tigt, muss es fast glauben – denn dies ist schier überwältigend!“ Fietz hat seit 1971 über 4000 Lieder komponiert und mehr als 300 Alben produziert, die meisten davon im eigenen ABAKUS Musikverlag. Zu seinen bemerkenswerten internationalen Projekten gehört eine gemeinsame Aufnahme mit Coretta Scott King, der Witwe von Martin Luther King sowie seine „Space-Symphonie“ mit James B. Irwin, einem Astronauten der Mondmission Apollo-15, für deren Aufnahme er das Royal Philharmonic Orchestra London gewinnen konnte. Zu seinem 80. Geburtstag gratulierte ihm der deutsche Bundespräsident Steinmeier und würdigte sein enormes Lebenswerk. Bei allem Erfolg ist Fietz ein bescheidener, zugänglicher Mensch geblieben, dessen größte Leidenschaft es ist, Menschen zu vernetzen, zu berühren und im Glauben zu bestärken. „Das ist ihm in Südtirol gewiss gelungen“, so zieht Daniel Schulte Bilanz und rund 600 begeisterte Besucher dürften dies bestätigen können.

## Tangomesse

### Misa a Buenos Aires von Martin Palmeri

Am Samstag, 20. Juni 2026, um 19:30 Uhr  
 Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran  
 Eintritt ist frei, wir freuen uns sehr über Spenden.

Das Konzert unter Leitung von Martin Künstner beginnt mit Kompositionen von Astor Piazzolla, Norbert Kotzan, Mariano Mores und Sebastian Piana. Die Misa a Buenos Aires, ist eine Messvertonung des argentinischen Komponisten Martín Palmeri (\* 1965) im Stil des Tango Nuevo. Den Text der Messe bildet das traditionelle Messordinarium in lateinischer Sprache. Palmeri vereint hier Sakrales mit typischen Stilmerkmalen des Tango Argentino. Neben dem Klavier und Streichinstrumenten kommt mit dem Bandoneon (Norbert Kotzan) ein typisches Instrument des Tango Nuevo zum Einsatz, dazu die Solostimme im Mezzosopran (Mirjam Kapelari) und der gemischte Chor.

Der KonzertChorReutlingen ist der Chor der Betzinger Sängerschaft 1837e.V., seit 1994 von Martin Künstner geleitet. Das weit gefächerte Repertoire des Chores beinhaltet Musicals, Operetten, Opern, Oratorien und Messen, andere klassische und moderne Werke wie 1994 die Welturaufführung des Musikspektakels Cassiopeia. 2001 bis 2018 wurde die Classic Night als Reutlinger Open Air organisiert. Konzertreisen nach Tschechien und ein Zyklus mit Werken von Mikis Theodorakis sowie Carl Orffs Carmina Burana waren Höhepunkte der letzten Jahre. Nach der Pandemie konnte wie zuletzt mit der Tangomesse das vielfältige Repertoire des Chores fortgesetzt werden.



Norbert Kotzan am Bandoneon

## KonzertChorReutlingen Tangomesse Misa a Buenos Aires

Martin Palmeri

**20. Juni 2026, 19:30 Uhr**  
 Stadtpfarrkirche St. Nikolaus, Meran



#### MITWIRKENDE

Mirjam Kapelari *Mezzosopran*  
 Norbert Kotzan *Bandoneon*  
 Maximilian Straßer *Klavier*  
 Claudia Winkler *Violine*  
 Lisa Barry *Violine*  
 Friedeborg Künstner *Viola*  
 Friederike Beuchel *Violoncello*  
 Günter Fischer *Kontrabass*  
 KonzertChor Reutlingen  
 Martin Künstner *Leitung*

#### PROGRAMM

Monastral / Norbert Kotzan  
 Valsito / Norbert Kotzan  
 Ave Maria / Astor Piazzolla  
 Tanguera / Mariano Mores  
 Caseron de tejas / Sebastián Piana

#### TANGOMESSE

Misa a Buenos Aires  
 Martin Palmeri

Eintritt ist frei, wir freuen uns sehr über Ihre Spenden



**Wir werden alle  
 app-aratschiks!**  
*meint der  
 Maiser Wortklauber.*

### KVW Wandertipp

**Mi. 17.06.** Wanderung: Bad Lad-Mit-  
 terbad-Haus am Stein

**Sa. 20.06.** Dolomitenfahrt

**Mi. 01.07.** Grillparty in Rabenstein

#### Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100  
 oder im KVW Bezirksbüro Meran  
 Tel. 0473 220 381



#### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

| Tag            | Apotheke               | Adresse           | Telefon      |
|----------------|------------------------|-------------------|--------------|
| Mi. 10.06.2026 | Salus Apotheke         | Piavestr. 36/A    | 0473-236 606 |
| Do. 11.06.2026 | Apotheke Delle Corse   | Rennweg 58        | 0473-236 357 |
| Fr. 12.06.2026 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76         | 0473-231 155 |
| Sa. 13.06.2026 | Goethe Apotheke        | Goethestr. 23     | 0473-447 545 |
| So. 14.06.2026 | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |
| Mo. 15.06.2026 | Central Apotheke       | Mühlgraben 6      | 0473-236 826 |
| Di. 16.06.2026 | Madonna Apotheke       | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Mi. 17.06.2026 | Meran Apotheke         | Romstr. 270       | 0473-338 335 |
| Do. 18.06.2026 | Apotheke 10            | Zueggstr. 24/a    | 0473-440 004 |
| Fr. 19.06.2026 | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |
| Sa. 20.06.2026 | Salus Apotheke         | Piavestr. 36/A    | 0473-236 606 |
| So. 21.06.2026 | Apotheke Delle Corse   | Rennweg 58        | 0473-236 357 |
| Mo. 22.06.2026 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76         | 0473-231 155 |
| Di. 23.06.2026 | Goethe Apotheke        | Goethestr. 23     | 0473-447 545 |
| Mi. 24.06.2026 | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apothesen](http://www.provinz.bz.it/apothesen)

## ■ Sport

# Ein großes Aufgebot an Schwimm-Stars

*Eine Parade von Stars bei der 10. Ausgabe des Cool Swim Meeting*

**Nur noch wenige Tage, dann wird das Lido Meran die Elite des italienischen Schwimmsports sowie zahlreiche internationale Stars begrüßen. Das Cool Swim Meeting, das vom 19. bis 21. Juni seine 10. Ausgabe feiert, wird zugleich Schauplatz eines gemeinsamen Trainingslagers einer großen Auswahl von Athletinnen und Athleten der italienischen Nationalmannschaft sein. Nationaltrainer Cesare Butini bringt in diesem Jahr nicht weniger als 23 italienische Schwimmerinnen und Schwimmer nach Meran, von denen viele bereits für die Europameisterschaften qualifiziert sind, die im August in Paris stattfinden.**

Die größten Stars sind zweifellos zwei Athleten: der Weltmeister über 50 Meter Brust, Simone Cerasuolo, der zum zweiten Mal teilnimmt, sowie das Goldjunge des italienischen Schwimmsports, Carlos D'Ambrosio, italienischer Rekordhalter über 200 Meter Freistil, der erstmals in Meran an den Start geht.

Bereits am Sonntag, dem 14. Juni, beginnen die Aktivitäten, wenn die von Claudio Rossetto trainierte Sprintgruppe in Meran eintrifft. Für den Trainer aus Turin gehört das Cool Swim Meeting seit mehreren Jahren fest zum Saisonprogramm. Insgesamt werden neun seiner Athletinnen und Athleten in Südtirol vertreten sein. Besonders hervorzuheben sind Manuel Frigo und Paolo Conte Bonin, die in den vergangenen Jahren unverzichtbare Mitglieder der italienischen Staffelmansschaften bei Großereignissen waren und beide Medaillen bei Olympischen Spielen sowie Weltmeisterschaften gewonnen haben. Neben ihnen werden auch Davide Dalla Costa, Giovanni Caserta, Giulia Ramatelli und Luca Serio, die bereits früher in Meran dabei waren, sowie die Neuzugänge Simone Locchi, Daniele Momoni und Mirko Chiaversoli teilnehmen.



Für eine einwöchige Trainingsphase wird außerdem Lisa Angiolini, die erfolgreichste Athletin der letzten drei Ausgaben und bereits für die Europameisterschaften qualifizierte Brustschwimmerin, in Meran sein. Ebenfalls dabei sind die Nachwuchstalente Anita Gastaldi und Anna Pirovano.



Am Wettkampfwochenende werden viele weitere Spitzenathletinnen und -athleten anwesend sein, darunter der Olympia-Bronze-



medaillengewinner Leonardo Deplano, der Vize-Europameister Federico Poggio sowie Alessandro Ragaini, Anna Chiara Mascolo, Andrea Camozzi, Sofia Morini, Federica Toma, Giada Alzetta und Chiara Tarantino.

Nicht nur Italien wird vertreten sein. Auch die brasilianische Tradition beim Cool Swim Meeting wird in diesem Jahr fortgesetzt. Der prominenteste Name ist Guilherme Caribé, der bei den letzten Weltmeisterschaften den vierten Platz über 100 Meter Freistil belegte. Brandonn Almeida und Maria Paula Heitmann kehren nach Meran zurück, während Gabrielle Roncato, Guilherme Costa, Guilherme Escudero und Caue Gluck ihr Debüt feiern werden. Zum ersten Mal wird Meran außerdem eine Auswahl aus Bahrain begrüßen, bestehend aus Abdullah Jamal, Ahmed Al-Sayed, Ahmed Suhail und William Balzano.

Die Stadt bereitet sich auf festliche Tage vor. Die besondere Atmosphäre des Cool Swim Meeting ist bereits in den Straßen der Altstadt spürbar. Insgesamt 24 Geschäfte nehmen am Wettbewerb „Cool Swim Window“ teil, bei dem die schönsten Schaufenster prämiert werden, die anlässlich des zehnjährigen Jubiläums des Events thematisch gestaltet wurden. Die Preisverleihung findet am Freitag, dem 19. Juni, direkt am Beckenrand statt.



## ■ Soziales

# Ein Abend, der Herzen berührt – und Leben verändert

*Gala-Dinner im Savoy sammelt Gelder für Kinder in Burundi*

*Es gibt Abende, die länger nachwirken als andere. Der vergangene Donnerstag im Savoy war einer davon. Auf Einladung von Jenny Brukner versammelten sich rund 80 Gäste aus Politik, Wirtschaft und Gastronomie zu einem Gala-Dinner der besonderen Art – nicht um zu repräsentieren, sondern um zu helfen. Das Ziel: Gelder sammeln für den Verein Südtirol-Burundi, der in einem der ärmsten Länder der Welt konkrete Hoffnung schafft.*

Burundi ist das weltweit zweitärmste Land. Dort baut der Verein eine Schule, hat ein Reisfeld angekauft und vermittelt Patenschaften für Kinder. Philipp Achammer und seine Frau Nicole Uibo, die treibenden Kräfte hinter dem Projekt, nahmen sich vor der Hauptspeisezeit, um von ihrem Herzensanliegen zu erzählen. Ihre Bilder und Videos aus dem kleinen Dorf in Burundi – Kinderaugen voller Erwartung, schlichte Lernräume, stille Armut – ließen im Saal niemanden unberührt.

Für das kulinarische Niveau des Abends sorgten die Schülerinnen und Schüler der Landesberufsschule für das Gastgewerbe, die nach zwei Tagen Vorbereitung ein vorzügliches Fünf-Gänge-Menü samt Gruß aus der Küche auf die Teller brachten. Die Formation Aluna begleitete den Abend musikalisch und brachte viel Schwung in den Saal. Die Versteigerung von fünf Decken, gestaltet von Südtiroler Künstlerinnen, brachte zusätzliche Mittel für das Projekt.

Ein gelungener, berührender Abend – der bei manchem Gast sicher den Wunsch hinterlassen hat, den Verein Südtirol-Burundi auch künftig zu unterstützen.

Verein Südtirol-Burundi: Informationen und Patenschaften unter [www.suedtirol-burundi.org](http://www.suedtirol-burundi.org)



v.l. Landesrat Philipp Achammer mit seiner Frau Nicole Uibo, Jenny Brukner, Ernest Ndabashinze mit Gattin, Botschafter von Burundi und der Direktor des Landesberufsschule für das Gastgewerbe, Savoy, Karl Telser

**nägele**

Jambo VITAL

Jambo VITAL

Jambo VITAL

GRANDE - CAROTTE  
ARANCIA - CAROTE

naegele.it

Nicola Balzarini AS Merano Waterpolo Team

www.naegele.it

## Aus den Pfarrgemeinden



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

### Gottesdienste:

**Di., Do., Fr.:** Hl. Messe um 9 Uhr in der Barbara Kapelle, **Mi.** Andacht um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgottesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

**Freitag, 12. Juni** – Heiligstes Herz Jesu

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 13. Juni**

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

**Sonntag, 14. Juni** – Herz Jesu-Sonntag - 11.

Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde +

Schützen, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St.

Nikolaus – „Messe in Es Dur“ von Heinrich

Walder

**Freitag, 19. Juni**

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 20. Juni**

17.30 Uhr: Vorabendmesse

18.30 Uhr: Konzert >> Chor aus Reutlingen

**Sonntag, 21. Juni** – 12. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

**Lektoren- und Kommunionhelfer:** Einteilung am Mo. 15.06. um 18 Uhr im kleinen Pfarrsaal.

Die nächsten **Pfarrbriefe** erstrecken sich jeweils über drei Wochen

Pfarrbrief 399: 14.06.–05.07.

Pfarrbrief 400: 04.07.–26.07.

Pfarrbrief 401: 25.07.–16.08.

Pfarrbrief 402: 15.08.–06.09.

Bitte Messintensionen rechtzeitig melden. Sie können nach den Gottesdiensten in der Sakristei abgegeben werden.

Pfarrgemeinderatswahlen unter dem Motto „mit dir gemeinsam“

Die aktuellen Mitglieder stellen sich vor und

möchten neue Kandidaten ansprechen

Meinen Glauben verdanke ich in erster Linie

meinen Eltern, in besonderer Weise meiner Mutter,

die eine gesunde, natürlich Glaubenspraxis

vorgelebt hat. Was mir an unserem schönen

Glauben nach wie vor gefällt, ist die Vielfalt der Feste und Feierlichkeiten, verteilt auf das ganze Kirchenjahr und das immer Wiederkehren der besonderen Zeiten im Jahreskreis. Damit diese bunte Vielfalt der religiösen Angebote möglich ist, braucht es viele Gläubige, die sich gerne gemäß ihrer Fähigkeiten und Neigungen freiwillig einbringen. Das ist auch meine Motivation als PGR-Mitglied in diesem Sinne mitzuwirken. Kurz den Glauben sichtbar zu machen – so im Bereich Senioren und bei der Pfarrcaritas Kleiderkammer. „Was ihr dem Geringsten meiner Brüder getan, das habt ihr mir getan.“

*Lorenz Rabensteiner*

**Öffnungszeiten** im Pfarrwidum:

Mo. und Fr. 9.30–11.30 Uhr

**Übertragungen im Sender Stadtradio Meran**

(Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste

samstags um 17.45 Uhr; sonntags um 10 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St.

Nikolaus Meran können auch über Internet auf

„YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran

mitgefeiert werden.



**Pfarre St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mi. und Fr. von 9–11 Uhr,

**Gottesdienste:** Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe |

Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit

anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

**Mittwoch, 10. Juni**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Donnerstag, 11. Juni**

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

**Freitag, 12. Juni** – Heiligstes Herz Jesu

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 13. Juni**

17.45 Uhr: Vorabendmesse mit Mini-Abschluss

**Sonntag, 14. Juni** – Herz Jesu-Sonntag – 11.



Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde – anschließend Pfarr-Kaffee

15.00 Uhr: Wortgottesfeier auf der Waidmannalm

**Montag, 15. Juni**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 17. Juni**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Donnerstag, 18. Juni**

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

**Freitag, 19. Juni**

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 20. Juni**

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

**Sonntag, 21. Juni** – Herz Jesu-Sonntag – 12.

Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

**Montag, 22. Juni**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 24. Juni**

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Sonntags um 8.30 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde.** Die Abendmessen am Fr. + Sa.

beginnen bereits um 17.45 Uhr; samstags in

Abwechslung mit WGF.

**Gemeinsames Rosenkranzgebet** am Do. um

10 Uhr (Euch. Anbetung) und am Fr. um 17.15

Uhr vor der Abendmesse

**Infos zum Zeltlager** (Zeltlagerplatz Fennberg)

der Katholischen Jungschar: Mädlswoche: 2.–8.

August, Jungswoche: 9.–15. August, Kontakt:

Anna Kostner: 351 595 8560 + jung-schar.ober-

mais@gmail.com

**8 Promille für die Katholische Kirche**

Mit Ihrer Unterschrift auf der Steuererklärung

und dem Mod. CU (Certificazione Unica) können

sie 8 Promille für die Katholische Kirche zweck-

bestimmen. Die Gelder aus dem 8 Promille-

Fonds werden für Priesterbesoldung, Caritas,

Beiträge für Bauvorhaben in den Pfarreinen, ver-

schiedene pastorale Dienste, Hilfsprojekte in

den Missionsgebieten und Soforthilfe bei huma-

nitären Katastrophen u. v. m. verwendet. Wer

keine Steuererklärung macht, kann die Unter-

schrift anhand des Formblattes, welches dem

CU beiliegt, abgeben. Jene Senioren, welche

kein CU erhalten, können die Unterschrift mittels

eines leeren Formblattes leisten (liegt mit

Kuverts in der Pfarrei auf) und beim Postamt

oder beim CAF abgeben.

**Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern** Di.–

Sa. von 10–11.30 Uhr, Sa. 15.30–17 Uhr .

Bürozeiten Juli + August: Fr. 9–11 Uhr.

Sommeröffnungszeiten der öffentlichen Biblio-

thek im Erdgeschoss des Pfarrhauses ab 15.

Juni: Mi. 8.30–10.30 Uhr.

„Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühsam  
gewordenen Weges.“  
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515  
info@zampedri.net

Impresa funebre  
Bestattungsunternehmen

DAL 1939  
SET

## Kulturfahrt nach Marienberg und Spondinig

*Die traditionelle Kulturfahrt des Vereins „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ führte kürzlich eine interessierte Gruppe von Ausschussmitgliedern, Gönnern und Freunden ins Vinschgau. Ziel der Reise waren das Kloster Marienberg in Burgeis und der Kriegerfriedhof in Spondinig.*

Erste Station war das Benediktinerkloster Marienberg, das seit über 900 Jahren ein Ort des Gebets, der Arbeit, der Ruhe und der Geschichte ist. Unter sachkundiger Führung besichtigte die Gruppe die umfangreiche Bibliothek des Klosters. Mehr als 100.000 Druckwerke haben dort in einem modernen, unterirdischen Bibliotheksbau ihren Platz gefunden. Der Bestand wurde im Rahmen der Initiative „Erschließung historischer Bibliotheken“ inventarisiert und ist damit öffentlich einsehbar. Einen besonderen Aufschwung erlebte die Bibliothek nach der Wiedererrichtung des Stiftes im Jahr 1816, als mit den Mönchen auch zahlreiche wertvolle Bücher ins Kloster kamen. Im Anschluss besuchten die Teilnehmer die **Krypta**. Sie wurde 1160 vom seligen Adalgott, Bischof von Chur, geweiht und diente zunächst als Gottesdienstraum für Chorgebet und Messfeier. Nach Umbauarbeiten im Jahr 1643 wurde sie zur Grablege der Mönche. Als 1980 die Grufteinbauten entfernt wurden, kamen die über Jahrhunderte verborgenen Fresken wieder zum Vorschein. Sie zählen heute zu den bedeutendsten Zeugnissen romanischer Kunst im Alpenraum.

Nach dem Mittagessen führte die Fahrt weiter zum Kriegerfriedhof in Spondinig. Dieser wurde 1915 für die Gefallenen der Ortlerfront angelegt. In der Nähe befand sich damals eine Sammelstelle für Verwundete mit Anschluss an die Vinschgerbahn. Über 150 Soldaten verschiedener Nationalitäten fanden dort ihre letzte Ruhestätte. In den Jahren 1940/41 wurden ihre sterblichen Überreste aus politischen Gründen auf andere Friedhöfe überführt; die Anlage geriet danach in Vergessenheit und verfiel.

1976 nahmen sich Männer des Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverbandes der Anlage an. Seit 1977 wird dort jährlich am Seelenonntag der Gefallenen beider Weltkriege gedacht. Mit einem kurzen Friedensgebet endete der Besuch, ehe die Gruppe nach einer Pause in Prad ins Burggrafenamt zurückkehrte. Obmann Herbert Tschimben dankte den Teilnehmern und stellte für das kommende Jahr eine ähnliche Reise in Aussicht.



## Frauenwallfahrt zum heiligen Romedius

Die traditionelle Pilgerfahrt der Katholischen Frauenbewegung Lana führte die Teilnehmer heuer nach San Romedio ins Nonstal. Die eindrucksvolle mittelalterliche Wallfahrtsstätte liegt auf einem hohen Felsgrat und zählt zu den besonderen geistlichen Orten der Region. In der festlich geschmückten Kapelle zelebrierte Dekan P. Peter Unterhofer OT die heilige Messe. Musikalisch wurde die Feier von Maria Sulzer begleitet.

Nach dem Gottesdienst ging es weiter in den nahegelegenen Ort Malosco, wo die Gruppe zu einem gemeinsamen Mittagessen einkehrte. Vor der Heimreise blieb noch Zeit für einen Aufenthalt am wildromantischen Smeraldasee, der den Tag in stimmungsvoller Weise abrundete und noch einmal Gelegenheit zum Verweilen und stillen Staunen bot.

Die Wallfahrt bot den Teilnehmern Gelegenheit zur Einkehr und Besinnung, aber auch zu Begegnung, Freude und heiterem Beisammensein. Ein besonderer Dank gilt der Obfrau der Katholischen Frauenbewegung Lana, Pamela Schötzer, sowie Klara Maier und allen, die zur gelungenen Organisation dieser erlebnisreichen Pilgerfahrt beigetragen haben. So wurde der Ausflug ins Nonstal zu einem Tag, der geistliche Tiefe und Gemeinschaft auf schöne Weise verband und allen sicher noch lange in guter Erinnerung bleiben wird.



**Pfarre**  
**St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarrei.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr.  
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

**Sonntag, 14. Juni** Herz-Jesu Sonntag

9:30 heilige Messe

20.00 Uhr Messe am Sunnegerbichl

**Montag, 15. Juni**

8:00 Uhr Eucharistiefeier und anschließende Anbetung.



**Freie Christliche**  
**Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

**Sonntag, 14. Juni**

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

**Sonntag, 21. Juni**

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre  
St. Vigil Untermais  
Romstr. 136  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030**

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr

(E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

**Gottesdienstordnung:**

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 + 10:15 Uhr

**Donnerstag, 11. Juni**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 12. Juni**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Samstag, 13. Juni**

18.30 Uhr Wortgottesfeier, in der Maria-Trost-Kirche, für Familien + Interessierte

**Sonntag, 14. Juni** – Herz-Jesu Sonntag

7.45 Uhr Gottesdienst mit Stundengebet

10.15 Uhr Gottesdienst mit Stundengebet

**Donnerstag, 18. Juni**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 19. Juni**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 21. Juni**

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net/>

Wer bei seiner Steuererklärung die 5 Promille dem Untermaiser Kirchenchor zuweisen möchte, möge dessen Steuernummer eintragen: 91012780218



**Evangelische  
Gemeinde Meran  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395**

**Öffnungszeiten des Gemeindebüros:**

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

**Dienstag, 9. Juni**

15.00 Bibelkreis

**Donnerstag, 11. Juni**

16.45 Uhr Erzählnachmittag im Seniorenwohnhem Bethanien

**Freitag, 12. Juni**

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde im Pfarrhaus

19.00 Uhr Jugendtreff „Junge Gemeinde“

**Sonntag, 14. Juni**

10.00 Uhr Open-Air-Familiengottesdienst im Kirchengarten mit Verabschiedung von Laura Langolf

**Mittwoch, 17. Juni**

15.00 Uhr Erzählcafé – Ausflug (Treffpunkt an der Maria-Trost-Kirche in Meran Untermais)

**Sonntag, 21. Juni**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Christuskirche

**Freitag, 26. Juni**

20.00 Uhr Sommerkino im Pfarrhaus mit dem Film „Die leisen und die großen Töne“



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141  
glink.michael@rolmail.net**



Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)

10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



**Pfarre Maria Himmelfahrt  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639**

[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)  
[parr.smassunta@gmail.com](mailto:parr.smassunta@gmail.com)

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

**Bürostunden:** Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,

Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach

telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:** Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr

in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse

um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

**Samstag, 13. Juni**

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 14. Juni** – Herz-Jesu-Sonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Maturasegen

(musik. Gestaltung: Kleiner Chor)

**Samstag, 20. Juni**

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 21. Juni**

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Die **Pfarrstube** ist noch bis einschließlich Sonntag, den 14. Juni geöffnet. Ab September sind wir wieder für euch da und freuen uns auf euren Besuch.

Pfarrer Peter und Berta mit Pfarrstuben-Team

Die **Pfarrbibliothek** ist am Sonntag, den 14.

Juni zum letzten Mal vor den Sommerferien

geöffnet. Alle lesefreudigen Kinder und Erwachsene können für den Sommer ausreichend Bücher ausleihen.



**Christliche  
Gemeinde Meran  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it**

**Sonntag, 14. Juni**

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

**Sonntag, 21. Juni**

10:00 Uhr Gottesdienst

Gottesdienst mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

<https://www.erf-medien.com>

**Jugendgruppe** jeden Donnerstag, 18 Uhr

(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

**Frauentreffen** jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)

**THEINER**

Wir sind Tag und Nacht  
für Sie erreichbar  
**0473 23 33 20**  
Meran - Pfarrgasse 39  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)  
[info@bestattungtheiner.com](mailto:info@bestattungtheiner.com)

Du bist  
nicht mehr dort,  
wo du warst.  
Aber du bist überall,  
wo wir sind.

Victor Hugo

**BESTATTUNGSINSTITUT**



**HOP MERANO**  
Gebetshaus  
Casa di Preghiera

[www.hop-m.org](http://www.hop-m.org)

[info@hop-m.org](mailto:info@hop-m.org)

[hopmerano](https://www.facebook.com/hopmerano)

[hop\\_merano](https://www.instagram.com/hop_merano)

**Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)**  
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:  
Montag: 16-21 Uhr  
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr  
Mittwoch: 16-21 Uhr  
Donnerstag: 16-21 Uhr  
Freitag: 16-19 Uhr  
Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

## ■ Brauchtum

# Altstadt zieht an einem Strang

**In Meran wurde kürzlich eine alte Tradition mit viel Schwung, Schweiß und noch mehr guter Laune neu belebt: das Seilziehen zwischen den Mortiner Jungwirten und den Meraner Laubenwirten. Organisiert wurde das Spektakel vom MAV, dem Meraner Altstadtverein, der damit gleich bei seinem ersten großen Event zeigte, dass die Altstadt nicht nur schöne Lauben, sondern auch kräftige Arme und ein beachtliches Maß an Humor zu bieten hat.**

Bei hochsommerlichen Temperaturen war rund um die Lauben einiges los. Es wurde gelacht, angefeuert, mitgefiebert und natürlich auch gefeiert. Für die passende Erfrischung sorgte die Spezialbier-Brauerei Forst, die an diesem Tag wohl mindestens so wichtig war wie das Seil selbst. Bürgermeisterin Katharina Zeller bewies beim Fassanstich viel Geschick und eröffnete damit gewissermaßen den gemütlichen Teil eines ohnehin sehr geselligen Nachmittags.

Dann wurde es ernst – zumindest so ernst, wie es bei einem fröhlichen Kräfteressen eben werden kann. Die Mortiner Jungwirte

und der Meraner Altstadtverein lieferten sich, lautstark unterstützt von ihren jeweiligen Anhängern, einen schweißtreibenden Kampf. Am Ende stand ein gerechtes 2:2-Unentschieden. Oder anders gesagt: Niemand verlor, alle hatten gewonnen.

Ein besonderer Dank gilt Bistro 7, Bar Arcus, Siebenföcher, Residence Rösch, Bäckerei Fuchs, der Spezialbier-Brauerei Forst und vor allem Karl Rainer. Der MAV hat mit dieser gelungenen Veranstaltung deutlich gemacht: Die Meraner Altstadt ist wieder offen für Kultur, Begegnung, Genuss und Spaß – und zwar für alle.



## WANDERGEBIET HIRZER:

Immer einen Ausflug wert!

Die Seilbahnen Hirzer und der Sessellift Grube sind in Betrieb, die Almhütten und Gasthäuser haben geöffnet und die Wege sind gut begehbar.

Die Alpenrosenblüte ist derzeit in voller Pracht zu bestaunen. Ein Erlebnis, das jedes Jahr wieder Freude bereitet.

Genauere Auskünfte erhalten Sie an der Seilbahnkasse unter Tel. 0473/645498

Das Wandergebiet Hirzer freut sich auf Ihren geschätzten Besuch.

[www.hirzer.info](http://www.hirzer.info)  
[seilbahn.hirzer@rolmail.net](mailto:seilbahn.hirzer@rolmail.net)

 **HIRZER**

Passeierstr. 2, I-39010 Saltaus/St. Martin in Passeier

## Jugend

# Dein Treffpunkt. Deine Ideen. Dein Jungle.



Musik machen, skaten, Billard spielen, eigene Konzerte organisieren oder einfach mit Freunden abhängen - das Jugendzentrum Jungle Meran in der St. Josefstrasse 1 in Meran bietet jungen Menschen viele Möglichkeiten, ihre Freizeit kreativ und aktiv zu gestalten.

Das Jungle ist von Montag bis Freitag, jeweils von 15.00 bis 20.00 Uhr geöffnet. Kinder und Jugendliche können jederzeit unverbindlich vorbeikommen und hineinschnuppern. Für den regelmäßigen Besuch braucht es eine Mitgliedschaft von 10 Euro pro Jahr - damit sind der tägliche Zugang sowie die kostenlose Teilnahme an Kursen und Angeboten möglich.

Musikinteressierte finden im Jungle einen Proberaum, eine Bühne und ein gut ausgestattetes Musikstudio für Producer und Demo-Aufnahmen. Mit dem Projekt „we subculture“ unterstützt das Jugendzentrum junge Menschen dabei, eigene Konzerte und alternative

Veranstaltungen auf die Beine zu stellen. Im großen Außenareal hat das Jungle auch einiges zu bieten: Skatepark, Beachvolley-Feld und Tischtennis sorgen für Bewegung und Spaß.

Wer einfach entspannen möchte, kann die Bar, Calcetto, Billard, Playstation, Cornhole, Schach oder Brettspiele nutzen. Neu starten heuer außerdem die verlängerten Öffnungszeiten am Donnerstag im Sommer in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Meran.

Das Jungle Meran zeigt: Ein Jugendzentrum kann vieles sein und dir dabei helfen, deine Ideen umzusetzen (auch wenn sie verrückt klingen)! Vorbeikommen lohnt sich.

Kontaktiere uns für weitere Infos per Mail auf [info@jungle-meran.org](mailto:info@jungle-meran.org), per WhatsApp auf 3921527678 oder komme vorbei!





**soirée**  
schloss tirol  
castel tirol  
18.06. - 16.07.2026

**EMOTION & KLANG**  
Musik ohne Grenzen im  
eindrucksvollen Ambiente  
von Schloss Tirol



Kartenverkauf: Tel. 0473 923314 - [info@dorf-tirol.it](mailto:info@dorf-tirol.it)  
Online-Reservierung: [ticket.dorf-tirol.it](http://ticket.dorf-tirol.it)  
Tourismusverein Dorf Tirol, Hauptstraße 31, 39019 Dorf Tirol  
[info@dorf-tirol.it](mailto:info@dorf-tirol.it), [www.dorf-tirol.it](http://www.dorf-tirol.it)

Eintritt: Erwachsene € 30,00, Jugendliche bis 26 Jahre € 10,00

Veranstalter:  
Südtiroler Landesmuseum Schloss Tirol, Tourismusverein Dorf Tirol



**DO, 18.6.2026 - 21.00 Uhr**  
**Ensemble RAJATON**  
(Finnland)  
Die Stimme ist grenzenlos



**DO, 25.6.2026 - 21.00 Uhr**  
**Ensemble MAXJOSEPH**  
(München)  
NAU: Alpenfusion  
folk, jazz and traditionals from the Alps



**DO, 2.7.2026 - 21.00 Uhr**  
**Ensemble ALUNA**  
(Südtirol)  
Band-Breite:  
Klanggewordene Reisegeschichten



**DO, 9.7.2026 - 21.00 Uhr**  
**Ensemble UWAGA!**  
(Deutschland)  
Time Machine:  
Ein Zeitraffer durch die Musikgeschichte



**DO, 16.7.2026 - 21.00 Uhr**  
**Ensemble CUARTETO SOLTANGO**  
(Deutschland)  
Ecos de Buenos Aires  
Iconic Tangos and milongas from the Golden Age



**SCHLOSS TIROL  
CASTEL TIROLO**



## Emozioni e suoni a Castel Tirolo

Per la 36a volta la Sala dei Cavalieri di Castel Tirolo si appresta a diventare il palcoscenico di una delle rassegne musicali più affascinanti che l'Alto Adige ha da offrire. Il 18 giugno segna infatti l'inizio delle Soirée, cinque serate di musica nella cornice mozzafiato del castello che domina la conca di Merano che anche quest'estate vedono protagonisti artisti di caratura internazionale.



L'evento non ha bisogno di presentazioni. Da anni le Serate richiamano al castello un nutrito pubblico di appassionati, locali e turisti, che possono davvero apprezzare la musica di diversi generi e respirare storia e cultura. Merito di una delle location più suggestive che il territorio può offrire. Castel Tirolo non è solo la culla della storia

tirolese, ma è un'esperienza unica ogni volta, soprattutto quando tramonta il sole e la luce delle fiaccole accompagna i visitatori fino al paese di Tirolo.

Il programma di questa edizione numero 36 delle Serate è intrigante. La direzione artistica firmata Andreas Cappello strizza l'occhio a diversi generi musicali e coinvolge suoni provenienti da tutto il mondo. Si parte giovedì 18 giugno con l'Ensemble Rajaton, un gruppo formato da sei cantanti finlandesi. Il programma della Serata recita "La voce non conosce confini", e spazia canti tradizionali finlandesi fino alla reinterpretazione delle canzoni pop dei giorni nostri.

Giovedì 25 sono protagonisti il folk e il jazz, con l'ensemble Maxjoseph, un quartetto di Monaco di Baviera, che presenta il suo album Nau, dove si mischiano suoni provenienti da tutto l'arco alpino.

Grande attesa per la Serata del 2 luglio in cui si esibisce il complesso altoatesino Aluna. "Suoni di viaggio trasformati in musica", è questo il titolo per un concerto che promette di incantare il pubblico con melodie sorprendenti.

Il 9 luglio tocca al quartetto tedesco Uwaga!, formato da tre archi e una fisarmonica, che condurrà il pubblico in un viaggio attraverso la storia della musica.

Nella serata conclusiva di giovedì 16 luglio si vola invece in Argentina, per una serata di Tango offerta dal Cuarteto Soltango.

Musica, storia, ma non solo. Le Serate, organizzate dall'Associazione Turistica di Tirolo, si distinguono anche per il loro lato gourmet. Gli ospiti di ciascun concerto verranno deliziati con un accompagnamento enogastronomico ogni volta diverso che renderà ancora più indimenticabile l'esperienza. Dall'aperitivo di benvenuto alla pausa prelibata, gli ospiti compiranno un viaggio nei sapori tirolesi.

Gli ingredienti per il successo delle Serate 2026 ci sono tutti, non resta che vivere le emozioni e la magia di Castel Tirolo. I posti sono numerati, la prevendita dei biglietti è già aperta online sul sito [ticket.dorf-tirol.it](http://ticket.dorf-tirol.it).



## Controllo del territorio e contrasto allo spaccio

Nei giorni scorsi, i Carabinieri dell'Aliquota Operativa della Compagnia di Merano hanno arrestato un 29enne di origine albanese, ritenuto responsabile dei reati di "evasione" e "detenzione di sostanza stupefacente per fini di spaccio".

L'episodio, che si è verificato durante un mirato servizio predisposto per prevenire e reprimere reati in materia di stupefacenti e/o sostanze psicotrope, ha avuto come protagonista il giovane, noto agli operanti in quanto recentemente da loro arrestato per il reato di "detenzione di sostanza stupefacente per fini di spaccio" e che, in quel

momento, nel cuore della notte, era evaso dagli arresti domiciliari.

Per tale motivo, sono scattati i necessari approfondimenti investigativi. Sottoposto a perquisizione personale, l'uomo è stato trovato in possesso di:

10,56 gr. di cocaina, già suddivisi in dosi e pronti per l'immissione sul mercato illecito; 1,6 gr. di hashish;

0,62 gr. di marijuana.

L'attività di polizia giudiziaria non si è limitata al controllo su strada: i Carabinieri, infatti, hanno esteso i controlli anche presso il luogo di lavoro dell'individuo. one-

razione che ha consentito di rinvenire ulteriori 0,85 grammi di cocaina.

Tutta la sostanza stupefacente è stata prontamente sottoposta a sequestro e, al termine delle formalità di rito, il 29enne è stato tratto in arresto.

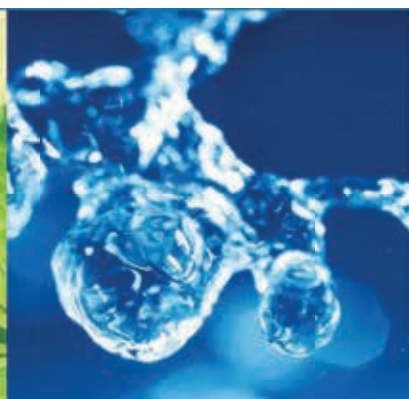
L'intervento condotto dalla Compagnia di Merano si inserisce in una più ampia e costante cornice di sicurezza predisposta su tutto il comprensorio del Burgaviato, finalizzata a mantenere il decoro e la vivibilità urbana e a garantire una risposta qualificata e immediata alle richieste di sicurezza della cittadinanza.



| **Tischlerei**



| **Gartenbau**



| **Reinigung**

**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)

# Alunne e Alunni premiati dalla Dante

Si è svolta nei giorni scorsi presso la sala Civica di via O. Huber a Merano la "Giornata della Dante", tradizionale cerimonia di premiazione di alunne e alunni che si sono distinti nello studio della lingua e della cultura italiana, accompagnati da familiari ed insegnanti. Dopo l'indirizzo di saluto da parte dei vertici del Comitato meranese dell'associazione Società Dante Alighieri ed i ringraziamenti a Provincia e Comune per il sostegno alle iniziative del sodalizio, si è sottolineata la finalità dell'alleanza educativa tra scuola, associazioni ed istituzioni. L'edizione attuale, svoltasi in forma di concorso, è stata incentrata sulla stesura di un elaborato in prosa o in poesia concernente la tematica dei propri "luoghi del cuore" e di quelli che vengono indicati come "non luoghi", occasione per narrare una parte di se stessi. I partecipanti lo hanno fatto con coraggio e sensibilità. A dimostrazione che la scrittura non serve solo a fare un compito, ma è un modo per custodire ciò che si ama, luoghi e persone dalle certezze antiche, come possono essere i nonni, molto presenti nei racconti. O per riflettere e identificare ciò che invece non fa stare bene e non lascia emozioni positive. L'esortazione è stata quella di continuare a scrivere, perché nelle parole si possono trovare memoria, forza e persino un modo per sentirsi più vicini agli altri e a sé. In seguito, Oliviero Ferrari, in rappresentanza della Biblioteca

stato anche occasione per dimostrare il valore educativo della scuola, con la premiazione di progetti volti a promuovere gli apprendimenti scolastici attraverso lo studio e l'uso di strumenti e linguaggi diversi sia artistici, sia di educazione digitale, secondo un approccio inter e transdisciplinare. L'importanza della prospettiva interculturale dei saperi e delle relazioni è stata invece sottolineata dal riconoscimento per merito di studio a studenti partecipanti ai corsi di

prova narrativa Istituti Merano1 e Merano2: Sofia Baezzato, Eleanor Muñoz, Lara Orto- man, Era Elezkurtaj, Simone Mignanelli, Adem Bungu. Alessia Di Porzio, Gabriel Aiello, Greta Porcelli, Gea Avena, Carola De Sandre, Lelio Sperandio, Ranya Fridhi. Ins. Fausto Morisco, Francesca Calenco, Franca Iannello, Marta Tedesco, Lucia Graziano. Giovanna Consentino, Fabiola Sartori, Luca De Pero, Antonella Russo, Patrizia Biagi, Rosanna Marzulli.



apprendimento della lingua italiana condotti dall'associazione Scioglingua. I premi sono stati consegnati dalle autorità presenti, Daniela Faoro per la Provincia, l'assessora Antonella Costanzo e il Presidente del Consiglio Renato Dalla Zuanna per il Comune, M. Rita Chiaramonte, Paola Ferrari, Isa

Fuori concorso menzione speciale per Giallonardo Gabriele, Lorè Vittoria, Vignoli Gioia, Sglavo Alessia, ins. Pietro S. Reina e per il Progetto Artistico Luoghi del cuore della Scuola G. Segantini: Sofia Brigo e Mattia Caruccio. Ins. Cinzia Ruggero. Premiate anche le classi 3C -3D- 3E della scuola L. Negrelli che ha lanciato il proprio canale Youtube dedicato ai podcast: un progetto pensato per i giovani che unisce tecnologia e comunicazione per affrontare temi di interesse per le nuove generazioni. Una iniziativa che trasforma gli studenti in protagonisti dell'informazione digitale. Per l'associazione Scioglingua hanno ottenuto un riconoscimento Ivana Martynyk, Madhia Zahid, Fallou Galasse Seye. Ins. Sonia Milanese e Cecilia Martinelli. Rendere, infine, una scuola un "luogo di benessere" è stata la sfida ed un'opportunità, soprattutto per il ruolo formativo che essa può assumere in termini di stimolo alla creatività, vnta da Beatrice Baldini dell'Istituto Gandhi



Civica, ha acceso l'attenzione sul ruolo che la lettura può e deve assumere oggi nel processo di formazione dei giovani. L'evento è

Talassi, M. Lucia Longo e Daniela Rossi per il Comitato della Dante di Merano. L'elenco degli alunni e delle alunne premiati: Per la



## BERGE ERLEBEN

ERLEBNISBERG WATLES  
SKI-, BIKE- & WANDER-  
GEBIET SCHÖNEBEN

reschensee.com



SÜDTIROL

# Una parata di stelle al Cool Swim Meeting

Ancora pochi giorni e poi il Lido di Merano accoglierà il meglio del nuoto italiano e diverse star internazionali. Il Cool Swim Meeting, che dal 19 al 21 giugno celebrerà la decima edizione, sarà anche il teatro di un ritiro collegiale di una nutrita selezione di atleti della Nazionale Italiana. Il DT Cesare Butini quest'anno porterà a Merano ben 23 azzurri, diversi dei quali già qualificati per gli Europei che si svolgeranno a Parigi in agosto.

Le stelle più luminose sono due, a partire dal campione del mondo dei 50 rana Simone Cerasuolo, alla sua seconda partecipazione. Al suo fianco il golden boy del nuoto italiano Carlos D'Ambrosio, primati-

sta italiano dei 200 stile libero, per la prima volta impegnato a Merano. Le danze si apriranno già domenica 14, quando a Merano arriverà il gruppo dei velocisti allenati da Claudio Rossetto. Per il tecnico torinese il Cool Swim Meeting è tappa fissa da diverse stagioni. Gli atleti sotto la sua guida presenti in Alto Adige saranno ben 9.

Spiccano senza dubbio Manuel Frigo e Paolo Conte Bonin, elementi imprescindibili delle staffette azzurre ai grandi eventi degli ultimi anni ed entrambi medagliati a Giochi Olimpici e Campionati Mondiali. Oltre a loro ci saranno Davide Dalla Costa, Giovanni Caserta, Giulia Ramatelli e Luca Serio, tutti già presenti a Merano in passato, e i nomi nuovi Simone Locchi, Daniele Momoni e Mirko Chiaversoli.

Sarà presente a Merano per una settimana

di allenamenti anche la migliore atleta delle ultime tre edizioni Lisa Angiolini, specialista della rana già qualificata agli Europei. Oltre a lei, anche i talenti Anita Gastaldi e Anna Pirovano.

Tra i presenti nel finesettimana di gare anche tanti altri big, tra cui il bronzo olimpico Leonardo Deplano, l'argento europeo Federico Poggio, Alessandro Ragaini, Anna Chiara Mascolo, Andrea Camozzi, Sofia Morini, Federica Toma, Giada Alzetta e Chiara Tarantino.

Non solo Italia. Prosegue quest'anno anche la tradizione brasiliana al Cool Swim Meeting. Il nome di spicco è Guilherme Caribé, quarto classificato nei 100 stile libero all'ultimo mondiale. Ritourneranno a Merano Brandonn Almeida e Maria Paula Heitmann, mentre faranno il loro esordio



Gabrielle Roncato, Guilherme Costa, Guilherme Escudero e Caue Gluck.

Per la prima volta Merano ospiterà anche una selezione del Bahrain, formata da Abdullah Jamal, Ahmed Al-Sayed, Ahmed Suhail e William Balzano.

La città si prepara a vivere giorni di festa. L'aria del Cool Swim Meeting si può già respirare per le vie del centro. 24 negozi hanno infatti aderito al concorso "Cool Swim Window", che premierà le più belle vetrine allestite a tema per celebrare i 10 anni dell'evento. La premiazione si terrà venerdì 19 giugno proprio a bordo piscina.

**Konfektion Lösch**  
**M - XXXXXL**

- Wäsche & Konfektion für Herrn Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren,
- Trachtenschnelderei

Stark reduzierte Preise auf Lagerware (solange der Vorrat reicht)

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
 dalkolmojosef@hotmail.de  
 Tel. 0473 448682



*Die Sommerperle*

Typisch Geisleralm

Die Wandererlebnisalm in den Villnösser Dolomiten, welche durch ihre Originalität fasziniert und begeistert ...

Mobil +39 333 756 90 29 | +39 339 604 46 85 | Tel./Fax +39 0472 840 506  
 www.geisleralm.com - info@geisleralm.com





# YOUNG INFO.WALL



## Camperprojekt Schuljahr 2025/26

Im Rahmen des Camperprojektes war ein Team, gemischt aus Streetworker\*innen und Jugendarbeiter\*innen der offenen Jugendarbeit des Jugenddienst Meran, an insgesamt 13 Oberschulen im Burggrafenamt während der Schulpausen präsent. Während 30 Besuchen in den Mittagspausen konnten zahlreiche Gespräche und Begegnungen mit Jugendlichen ermöglicht werden. Insgesamt wurden 1.175 Kontakte mit Schüler\*innen geknüpft. Das entspricht durchschnittlich 39 Kontaktaufnahmen pro Schulbesuch und unterstreicht das große Interesse der Jugendlichen am direkten Austausch.

Für eine einladende Atmosphäre sorgten zudem rund 80 Liter Kaffee und Saft, die während der Einsätze ausgeschenkt wurden. Die Umsetzung des Projekts erforderte insgesamt 105 Arbeitsstunden für Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung.

Neben diesen beeindruckenden Zahlen standen vor allem die persönlichen Begegnungen im Mittelpunkt. Die zahlreichen Gespräche mit Jugendlichen aus dem gesamten Burggrafenamt boten wertvolle Einblicke in ihre Anliegen, Interessen und Lebensrealitäten und stärkten den direkten Dialog vor Ort.

Das Projekt zeigt, wie wichtig niederschwellige Begegnungsangebote im schulischen Umfeld sind, um junge Menschen zu erreichen und mit ihnen in Kontakt zu treten.



Simone Piffer ist seit 2020 als Referentin für Jugend in der Gemeinde Schenna tätig. Die Jugend zu vertreten, bedeutet für sie offen, jung und flexibel zu bleiben und zu denken. Ihnen Platz für eigene Ideen und Vorschläge zu geben ist ihr ein großes Anliegen.

Vor allem brennt Simone für Teamarbeit.

Gerade im Bereich der Jugend ist es wichtig, dass gemeinsam gestaltet wird, auch die Jugendlichen müssen jedoch ihren Beitrag leisten. Daher ist es für sie auch ein "no go", wenn nur erwartet, anstatt mitgestaltet wird.

Simones Traum ist es, dass die Bedürfnisse der Jugendlichen mehr Raum und Wertschätzung bekommen, daher ihr Apell an die Jugendlichen: "Überrascht uns immer wieder mit eurem jugendlichen, frechen Elan und manchmal ungewöhnlichen Ideen."



## Beachvolleyball Turnier der OJA

Ende Mai fand das alljährliche Beachvolleyball Turnier der Offenen Jugendarbeit statt. Daran beteiligten sich drei Jugendeinrichtungen. Das ganze fand auf dem Beachvolleyplatz in Schenna statt. Nach einem spannenden Derby zwischen Schenna und Obermoas, setzte sich das Team des Jugendtreff Obermoas durch und sicherte sich den Turniersieg.



*Siesta party*

**DJ set**  
Rebel Lien Sound  
Dj Frasca & Miki Moon

**Play Food**

Piazza Vittorio Veneto  
Vittorio Veneto Platz

Sinigo-Sinich  
19.06.2026  
17.00-22.00




Impressum: Jugenddienst Meran \* Schafferstraße 2 \* 39012 Meran \*  
www.jugenddienstmeran.it \* Texte und Infos an [silvia@jugenddienstmeran.it](mailto:silvia@jugenddienstmeran.it)



# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

solange der Tourismus in unserem Land weiter zunimmt und dabei immer wieder unterschiedliche Reaktionen in uns auslöst, dürfte dieser kompakte „Knigge für die Berge“ von Sylvia Rier ein ebenso erheiterndes wie nachdenklich stimmendes Lesebuch sein. Persönlich würde ich mir wünschen, dass dieses Büchlein in den hiesigen Gastbetrieben aufliegt. Bitte lesen Sie dazu die nachfolgende Inhaltsangabe.

Eigentlich hatte ich an dieser Stelle bereits einen ersten Hinweis auf empfehlenswerte Sommerlektüren vorgesehen. Diesen Plan habe ich jedoch verworfen, nachdem ich frisch von einer Buchvorstellung in meine Schreibstube zurückgekehrt bin. Denn dieses Büchlein, das wunderbar zum Thema passt, möchte ich Ihnen keinesfalls vorenthalten.

Christof Fauster, der selbst erst vor einigen Jahren nach Meran gezogen ist und hauptsächlich im Bereich der gastgewerblichen Werbung tätig ist, setzt sich humorvoll und bisweilen auch sarkastisch mit den aktuellen Licht- und Schattenseiten unserer Passerstadt auseinander.

Zwei Handreichungen also, zwei Denkanstöße, die Sie sich gönnen sollten.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Keep Off the Grass:** Ein Knigge für die Berge von Sylvia Rier, erschienen bei Edition Raetia. ISBN: 978-8872839935 | 13.5 x 0.8 x 21 cm | 104 Seiten | Taschenbuch

Dieses kompakte Reise-Lesebuch bietet keine Highlights, kennt keine Geheimtipps und verspricht keine „authentischen Erlebnisse“. Stattdessen lenkt es den Blick auf die feinen Risse im touristischen Alltag: Randnotizen aus der Perspektive der Menschen, die in den Hotspots der Berge leben. „Keep Off the Grass“ versammelt einfache, aber zentrale Regeln des Miteinanders – Selbstverständlichkeiten, die man zu Hause beachtet, im Urlaub jedoch allzu leicht vergisst. Ein Buch für alle, die in den Bergen nicht nur Landschaft konsumieren, sondern verstehen wollen, was ihr Dasein als Tourist vor Ort auslöst.

Sylvia Rier, Jahrgang 1963, stammt aus Kastelruth. Sie schreibt, seit sie denken kann. Das Fernweh war jedoch stärker als der Wunsch zu studieren. Ihre Faszination für Sprachen, Länder und Kulturen führte sie für mehrere Jahre nach England, auf ein Kreuzfahrtschiff sowie nach Griechenland und Australien. Zurück in Südtirol fand sie im Tourismus ihren beruflichen Schwerpunkt. Derzeit lebt sie bei Innsbruck.

Sylvia Rier, Jahrgang 1963, stammt aus Kastelruth. Sie schreibt, seit sie denken kann. Das Fernweh war jedoch stärker als der Wunsch zu studieren. Ihre Faszination für Sprachen, Länder und Kulturen führte sie für mehrere Jahre nach England, auf ein Kreuzfahrtschiff sowie nach Griechenland und Australien. Zurück in Südtirol fand sie im Tourismus ihren beruflichen Schwerpunkt. Derzeit lebt sie bei Innsbruck.



**Meran im Herzen der Alten** von Christof Fauster, erschienen im Eigenverlag bei Peppis, ISBN: 979-1221099478 | 12 x 1,2 x 18 cm | Taschenbuch

Wo einst Kaiserin Sissi residierte, urlauben heute viele „alte“ Menschen. Warum fasziniert die Kurstadt Meran vorwiegend „alte“ Menschen aus Deutschland? Dieses Buch liefert einen wohl witzigen Erklärungsversuch – nicht durch die Blume, sondern mitten in die Fresse.

Für Christof Fauster ist „alt“ nicht eine Altersbezeichnung, sondern eine H“alt“ung, ein Mindset, eine Einstellung.

lung.

Christof Fauster ist Werber mit klassischer Ausbildung und lebt in Meran. Anfänglich wollte er sein Buch „Die Leiden des jungen Werbers“ nennen – . Ach du meine Goethe. „Meran im Herzen der Alten“ ähnelt jedoch dem ehemaligen Kurstadt-Werbeslogan „Meran im Herzen der Alpen“ weit mehr. Feinsinnig, kreativ, kosmopolitisch – wie eben die Kurstadt selbst!?



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Melanie Gögele (mg); Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

## ■ Musik

# Zwischen Biergarten und Brass Pyramide

Auf Einladung des Tourismusvereins Dorf Tirol gestaltete die Musikkapelle Sinich-Freiberg am Sonntag, dem 24. Mai, ein stimmungsvolles Konzert auf dem Festplatz in Dorf Tirol.

Damit begann ein ereignisreicher Tag, der ganz im Zeichen der Musik stand.

Mit viel Charme führte Sprecherin Rosi Markt durch das abwechslungsreiche Programm und begleitete das Publikum mit passenden Worten durch den Vormittag.

Den Auftakt bildete das kraftvolle Werk „Mount Everest“, das mit seiner eindrucksvollen musikalischen Entwicklung begeisterte. Zum abwechslungsreichen Programm gehörte auch „Lenas Song (Fly with me)“, bei dem Sara Gritsch die Gesangspartie gestaltete. Für einen ruhigen Kontrast sorgte „The Sound of Silence“, das mit seinen feinen Klängen eine besondere Atmosphäre entstehen ließ.

Fotos von Dorf Tirol und Biergarten © Musikkapelle Sinich-Freiberg



Nach dem Konzert führte der musikalische Weg direkt weiter in den Forst Biergarten. Ab 15 Uhr unterhielt die Musikkapelle die zahlreichen Gäste mit traditionellen Märschen, Polkas und weiteren stimmungsvollen Blasmusikstücken. Bei herrlichem Wetter und bester Stimmung wurde der Auftritt zu einem rundum gelungenen Nachmittag.

Für einige Musikantinnen und Musikanten ging der musikalische Tag am Abend bei der Brass Pyramide am Ritten weiter. Ein solches Blasmusik-Highlight wollten sie sich nicht entgehen lassen. So blickt die Musikkapelle Sinich-Freiberg auf einen gelungenen Sonntag voller Musik, Gemeinschaft und schöner Begegnungen zurück.

### Zenzi 90 Jahre



*Der Kuchn isch total voll,  
90 Kerzen, einfach toll!  
Wos sich in sou viele Johre tuat,  
oft schwierig, meistens guat:  
Zwoa Söhne, zwoa Enkel und domit net genua,  
kimmt a nou der Konstantin, der Urenkel derzua.  
Iatz isch sie in Lana im Heim,  
Super, guat versorg zu sein.  
Uan Wunsch kommt nou derzua:  
dass es ihm besser geat, ihrem Bua.  
Nou etliche Johr a gsunds Leben,  
soll der Herrgott dir geben.  
Zu deinem bsundern, runden Geburtstog  
gratuliert deine ganze Familie.*

(rb)



merano

alperia



10 Years

# COOLSWIMMEETING

## Merano

19 | 20 | 21 GIUGNO | JUNI | JUNE 2026



A.S.D. MERANO NUOTO



SPORTCLUB MERAN



STADTGEMEINSCHAFT MERANO  
COMUNE DI MERANO

MAIN SPONSOR



OFFICIAL PARTNERS



MEDIA PARTNER

